DOCUMENT RESUME

ED 400 950 PS 024 610

TITLE	Pre-School Education in Portugal = Educacao Pre-Escolar em Portugal. Report.
INSTITUTION	Ministry of Education, Lisbon (Portugal).
REPORT NO	ISBN-972-742-071-0
PUB DATE	Sep 96
NOTE	61p.
PUB TYPE	Reports - Descriptive (141) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; Portuguese
EDRS PRICE	MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Classification; Cultural Influences; Curriculum Design; Curriculum Guides; *Day Care; Economic Factors; *Educational Administration; Educational History; Educational Objectives; *Educational Policy; Enrollment Trends; Foreign Countries; *Kindergarten; *Preschool Education; Social Influences; Staff Development; Teacher Education; Teaching Models; Theory Practice Relationship
IDENTIFIERS	Noninstructional Staff; *Portugal; Support Personnel

ABSTRACT

This report, containing both English and Portuguese text, describes the historical background and current state of preschool education systems in Portugal, and presents recommendations on guideline consolidation in the implementation of a common preschool education policy. Part 1 of the report, "Historical Background," discusses the social, economic, and cultural factors contributing to the development of preschool education in Portugal. Part 2, "Present Situation," describes child care and education within formal and informal contexts and presents a typology of current services. Part 3, "Preschool Education Organizing Principles," defines the objectives of preschool education; differentiates kindergartens operated within a socio-educational perspective by the Ministry of Solidarity and Social Security (MSSS) from those with a strictly educational perspective, operated by the Ministry of Education (ME); describes the administration of preschools; and discusses teacher and support staff training. Part 4, "Contexture of Educational Work," examines pedagogical models used, the need for curricular guidelines, and potential contributions from research of preschool education. Part 5, "National Network of Preschool Education," presents preschool coverage rates and network growth figures gathered by the ME and MSSS. Part 6, "Educational Policy Measure," discusses governmental goals for expanding the availability of preschool education and the state's role in preschool education. Part 7, "Considerations and Recommendations," provides basic reference principles and guidelines for future development and expansion of preschools. (KDFB)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 400 950

Ministério da Educação
Departamento da Educação Básica

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)
X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

Educação Pré-Escolar em Portugal

Pre-School Education in Portugal

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Teresa Vasconcelos
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

PS 021610

BEST COPY AVAILABLE

RELATÓRIO
EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR
EM PORTUGAL

REPORT
PRE-SCHOOL EDUCATION
IN PORTUGAL

TÍTULO
Educação Pré-Escolar em Portugal

EDITOR
Ministério da Educação
Departamento da Educação Básica
Av. 24 de Julho, 140 - 1300 Lisboa

DIRECTORA DO DEPARTAMENTO DA EDUCAÇÃO BÁSICA
Teresa Vasconcelos

COORDENADORA DO NÚCLEO DA EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR
Maria Miquelina Saraiva Lobo

AUTORA
Isabel de Lemos Carvalho

CAPA E CONCEPÇÃO GRÁFICA
Cecília Guimarães

EXECUÇÃO GRÁFICA
Impresse 4

DEPÓSITO LEGAL
102967/96

TIRAGEM
1000 Exemplares

ISBN
972-742-071-0

DATA DE EDIÇÃO
Setembro de 1996

ÍNDICE

Introdução

1. Antecedentes históricos

2. Situação actual

2.1 Os cuidados e a educação da criança em contextos formais e informais

2.2 Tipologia dos diferentes serviços

3. Educação pré-escolar. Princípios organizadores

3.1 Modalidades de atendimento

3.2 Administração e gestão dos estabelecimentos

3.3 Recursos humanos. Formação dos educadores e do pessoal de apoio

4. Contextualização da acção educativa

4.1 Modelos pedagógicos

4.2 Orientações curriculares

4.3 Contributos da investigação para a educação pré-escolar

5. Rede nacional de educação pré-escolar

5.1 Taxas de cobertura

5.2 Crescimento da rede

6. Medidas de política educativa

6.1 Linhas de força para a expansão e desenvolvimento da educação pré-escolar

6.2 O papel do Estado. Sua articulação com outros parceiros

7. Considerações e recomendações

Referências

INDEX

Introduction

1. Historical background

2. Present situation

2.1 Child care and education under formal and informal contexts

2.2 Tipology of different services

3. Pre-school education Organizing principles

3.1 Attending modes

3.2 Administration and management of establishments

3.3 Human resources. Teacher and support staff training.

4. Contexture of the educational work

4.1 Pedagogic models

4.2 Curricular guidelines

4.3 Contributions from research on pre-school education

5. National network of pre-school education

5.1 Coverage rate

5.2 Network Growth

6.Educational policy measures

6.1 Action lines to the expansion and development of pre-school education.

6.2 State role. Its articulation with other partners.

7. Considerations and recommendations

References

INTRODUÇÃO

No presente relatório pretendeu-se reunir um conjunto de elementos de informação sobre a Educação Pré-Escolar em Portugal, para uma visão geral do panorama nacional, onde se salientam alguns dos seus aspectos mais relevantes.

Foram especialmente considerados dados de caracterização sobre a actual situação, no que se refere a diferentes tipos de cuidados e serviços, modalidades de organização e funcionamento dos estabelecimentos, modelos pedagógicos, recursos humanos, formação, cobertura da rede nacional da educação pré-escolar e medidas de política educativa para o sector.

A Educação Pré-Escolar, ou seja, o atendimento à criança entre os 3 e os 5 anos de idade depende de dois subsistemas, o Ministério da Educação e o Ministério da Solidariedade e Segurança Social. Procurou-se por isso, através da recolha e selecção da informação disponível, com recurso a diferentes fontes, estabelecer uma base de referência por forma a enquadrar a realidade na sua diversidade e, ao mesmo tempo, possibilitar um conhecimento da mesma, na sua globalidade.

INTRODUCTION

In the present report a group of information elements on Pre-school Education in Portugal was gathered, for a general vision of the national panorama, where some of the more relevant aspects are highlighted.

The characterizing data on the present situation, was specially considered on what concerns different kinds of care and services, organization and functioning modalities of the establishments, pedagogic models, human resources, training, national pre-school education network coverage and policy measures for the sector.

Pre-school Education, that is, the attendment of children between 3 and 5 years old depends on two sub-systems, the Ministry of Education and the Ministry of Solidarity and Social Security. Therefore, through collecting and selecting the available information, from different sources, we tried to establish a basic reference in order to frame the reality in its diversity and, at the same time, to globaly enable its knowledge.

Este relatório resulta pois duma análise sobre a realidade da educação pré-escolar, tendo sido para o efeito consultada documentação vária e utilizada informação estatística, facultadas por diferentes serviços. Recorreu-se também a relatórios e estudos anteriormente efectuados na mesma área.

Verifica-se actualmente em Portugal uma fase de redefinição política para o sector, pretendendo-se levar a cabo uma ampla acção de concertação entre o Estado e a sociedade civil, de acordo com um conjunto de medidas estabelecidas no âmbito do Programa de Expansão e Desenvolvimento para a Educação Pré-Escolar, recentemente apresentado pelo governo.

Procurou-se assim, através deste relatório,evidenciar alguns dos aspectos considerados mais significativos da realidade actual, ao mesmo tempo que se aponta para uma evolução da situação a curto prazo.

Na fase final do documento são explicitadas algumas recomendações, como resultado da análise efectuada sobre a realidade nacional, que se afiguram matéria de reflexão no plano internacional, tendo em vista a consolidação de orientações para a implementação duma política comum de educação pré-escolar.

This report thus results from an analysis of the reality of pre-school education, having consulted various documentation and used statistic information, offered by different services. Reports and previously conducted studies in the same area were also resourceful.

A new stage of political redefenition for the sector can nowadays be noticed, aiming the carrying out of a wide agreed upon practice between the State and civil society, according to a set of measures established within the scope of the Program for the Expansion and Development of Pre-school Education, recently presented by the government.

This reports tries, therefore, to highlight some of the aspects that are considered more significant of the present reality, pointing, at the same time, towards an evolution of the short term situation.

In the final stage of the document some recommendations are presented, as the result of the análysis upon the national reality, that seem to be the subject of reflection at an international level, aiming the consolidation of guidelines for the implementation of a common pre-school education policy.

1. ANTECEDENTES HISTÓRICOS

A educação das crianças era tradicionalmente assegurada pela família, concretamente pela mãe, normalmente inserida na família alargada.

Só na segunda metade do século XVIII, e sobretudo no século XIX, foram criadas as primeiras instituições para a educação das crianças em idade pré-escolar. A "escola infantil" ou "jardim de infância" nasceu com a revolução industrial, em consequência das grandes transformações operadas na sociedade de então.

O desenvolvimento da educação pré-escolar deve-se sobretudo a factores de ordem social, associados ao facto de muitas mulheres começarem a trabalhar fora de casa, dando origem a grandes alterações na estrutura e no funcionamento da família.

Surgem então em Portugal as primeiras "Casas de Asilo" que mais tarde se chamariam Jardins de Infância ou Infantários. Mas, o primeiro jardim de infância assim designado é inaugurado em 1882.

No princípio do século XX e durante a 1ª República, assiste-se em Portugal a um grande interesse pela expansão da

1. HISTORICAL BACKGROUND

Children's education was traditionally assured by the family, namely by the mother, usualy within the enlarged family.

Only by the second half of the XVIII th Century and above all during the XIXth century were the first institutions created for the education of pre-school aged children. Nurseries and kindergartens were born at the time of the industrial revolution, as a consequence of the great transformations which took place within society.

The development of pre-school education in Portugal as in other countries in Europe, is due to various factors namely social, economical and cultural, which have decisively influenced the definition of measures and political orientations for the sector, but especially to social factors, together with the fact that many women started working out which caused great changes within the structure and functioning of the family.

It was at that time that the first "Houses of Asylum" appeared that would later be called kindergartens or infant schools. However, the first infant school under such name was inaugurated in 1882.

At the beginning of the XXth Century and during the

Educação Infantil, a que se seguiu, com a mudança de regime político, uma clara inversão de intenções.

Na década de 30, verifica-se de novo uma acentuada tendência no sentido do alargamento da educação pré-escolar que se estende a diferentes pontos do país. São criados jardins de infância na dependência de ordens religiosas, destinadas ao acolhimento de crianças provenientes de meios carenciados, e estabelecimentos privados, com fins lucrativos, frequentados por crianças de meios mais favorecidos.

Durante as décadas de 60 e 70 a educação pré-escolar sofre uma evolução significativa. É notória uma acentuada valorização de tudo o que se refere à criança, ao mesmo tempo que assumem particular importância os domínios da pedagogia e da psicologia do desenvolvimento infantil.

Acompanhando esta evolução, dá-se a partir dos anos 70 uma viragem marcante em Portugal, no sentido dum crescente investimento no sector por parte do Estado, tendo sido então criado o sistema público da Educação Pré-Escolar.

1st Republic, one witnesses in Portugal a great interest in the expansion of Childhood Education which was followed by a reversal of intentions when the political regime was altered.

During the thirties, a new interest in pre-school education was rekindled, due to the initiative of influential personalities connected to education and culture. In different areas of Lisbon "Kindergartens" appear, located in quarters inhabited predominantly by the working class.

From 1937 onwards, one witnesses a tendency for the spreading out of pre-school education to different parts of the country. Kindergartens under the jurisdiction of religious orders are created, intended for children from needing areas, as well as profitable establishments, under the Ministery of Education, for children from circles in better circumstances.

During the sixties and seventies, pre-school education suffers a significative evolution. A definite valuation is notorious in everything that concerns the child while at the same time the fields of pedagogies and childhood development psychology take on a special importance.

2. O ATENDIMENTO À CRIANÇA SITUAÇÃO ACTUAL

A expansão da Educação Pré-Escolar vem sendo o reflexo das transformações sócio-culturais operadas na sociedade portuguesa, dando origem a uma progressiva consciencialização da realidade e ao reconhecimento da necessidade de desenvolver programas de apoio e de assistência à criança e às famílias, o que veio a verificar-se com maior incidência em zonas económica e socialmente mais carenciadas.

Numa primeira fase, a Educação Pré-Escolar assumiu claramente uma função compensatória, pretendendo atenuar os efeitos de ambientes educativos menos favorecidos e, ao mesmo tempo, procurando responder a problemas decorrentes de mudanças verificadas na vida das famílias como o aumento drástico de mulheres empregadas, o número elevado de famílias monoparentais, as alterações à estrutura e ao funcionamento da família, a redução dos apoios e cuidados dispensados em casa, devido a uma diminuição generalizada da disponibilidade de familiares, vizinhos ou amigos.

Por outro lado, as novas correntes da Pedagogia vieram exercer uma séria influência sobre o

2. PRESENT SITUATION

The expansion of pre-schooling education which took place within the Portuguese society has been the reflexion of the socio-cultural transformations, giving origin to a progressive consciousness of the reality and the recognition of the need to develop support and care programs for children and families, that became more noticeable in areas with greater incidence of economical and social needs.

Pre-school education, in a first phase, clearly assumed a compensatory function, aiming at softening the consequences of less favoured educational environements and at the same time trying to respond to problems arising from changes amongst families, like the drastic increase in the number of employed women, the high number of monoparental families, reduction of support and care at home, as consequence of a generalized reduction of availability from relatives, neighbours or friends.

On the other hand, the new pedagogical trends exercised a serious influence on the thinking of the time, renewing an attention centered on childhood

pensamento da época, renovando uma atenção centrada sobre a educação da criança, perspectiva que se desenvolveu no seio duma classe média mais informada e exigente.

Assim se definiram em Portugal duas tendências para a Educação Pré-Escolar que se mantêm actualmente: uma mais vocacionada para os cuidados de natureza assistencial à criança e à família; outra mais orientada para uma acção dominantemente marcada por preocupações educativas.

2.1 OS CUIDADOS E A EDUCAÇÃO DA CRIANÇA EM CONTEXTOS FORMAIS E INFORMAIS

O domínio dos cuidados e educação da criança integra uma multiplicidade de serviços, abrangendo *contextos formais* (serviços organizados, privados ou públicos) e *contextos informais* (parentes, amigos, vizinhas, empregadas domésticas, amas, etc), do que resulta necessariamente um leque diversificado de modelos de atendimento, reflectindo tendências diversas, consoante a natureza e as finalidades dos serviços e dos cuidados prestados.

Para um enquadramento dos serviços de atendimento à criança e considerando que em Portugal a Educação Pré-Escolar abrange a faixa etária entre os 3 e os 6 anos de idade, enquanto noutros países da Europa se inicia aos 2 anos,

education, as a perspective which developed within a better informed and more exacting middle class.

Thus, two tendencies were defined for pre-school education which are still mantained: one vocationed towards a welfare caring nature to the child and family, the other towards an action predominantly marked by educational concerns.

2.1 CHILD CARE AND EDUCATION UNDER FORMAL AND INFORMAL CONTEXTS

The domain of care and education of a child integrates a multiplicity of services comprising ***formal contexts*** *(organized services, private or public) and* ***informal contexts*** *(relatives, friends, neighbours, maids, nanny etc.) resulting in a diversified variety of attending models reflecting diverse tendencies according to the nature and finality of the services and care offered.*

For the framing of attending services to the child and considering that in Portugal pre-school education comprises the age group between 3 and 6 years whilst in other countries it starts at the age of 2, we decided to include in this first phase of the

optamos por incluir nesta primeira fase do relatório alguns dados de caracterização sobre as diferentes formas de atendimento à criança, abrangendo os dois grupos etários – dos 0 aos 3 anos e dos 3 aos 6 anos. Procuramos, assim, dar uma panorâmica geral da realidade portuguesa, nela se destacando a Educação Pré-Escolar, propriamente dita (dos 3 aos 6 anos), que será objecto de desenvolvimento mais detalhado.

No quadro internacional são identificados diferentes modelos sociopedagógicos de atendimento à criança, evidenciando-se basicamente três tipos: cuidados de guarda; cuidados de assistência social e educativos.

- *Serviços de cuidados de guarda* asseguram fundamentalmente a custódia das crianças, preocupando-se dominantemente com a sua socialização. O grupo dos 0 aos 3 anos é especialmente abrangido por esta forma de atendimento, quer em contextos formais, quer em contextos informais e ainda sob a forma de acolhimento temporário por pequenos períodos de tempo em espaços de estabelecimentos comerciais, grandes áreas de consumo ou de lazer e outros.
- *Serviços de cuidados de assistência social* enquadram-se numa perspectiva de apoio à criança e à família abrangendo,

report some characterization data about the different ways of attendment to the child, comprising the two age groups – from birth to 3 years and 3 to 6 years. We try, thus, to present a general panorama of the Portuguese reality, in which Pre-school Education itself (3 to 6 years) will stand out and will be the object of a more detailed development.

In the international framework different models of socio-pedagogical attendment are identified, with three basic kinds standing out: caring services; welfare and educational.

- ***Caring Services** essentially ensure the custody of children, taking socialization dominantly into account. The birth to three years group is especially reached by this kind of attendance, both in a formal and informal context and also under the form of temporary attendance for small periods of time in commercial establishments, large consuming and leisure areas and others.*
- ***Welfare Caring Services** are framed in a support perspective to the child and family embracing, in a wide sense of educational activity,*

num sentido amplo de acção educativa, cuidados de saúde, higiene alimentar, etc. É mais frequente esta forma de atendimento em meios sócio-económicos desfavorecidos, em zonas urbanas degradadas e meios rurais pobres. Encontra-se este tipo de serviços em infantários, amas organizadas e centros de dia ou associados a estruturas de apoio à criança deficiente, ocupação de tempos livres para jovens, apoio a idosos, enquadrados em instituições marcadamente assistenciais.

- *Serviços educativos* são prestados em contextos formais por pessoal técnico devidamente habilitado. A sua actividade é dominantemente marcada por preocupações de intencionalidade educativa e explicitamente orientada no sentido do desenvolvimento da criança e das aprendizagens significativas. Estes serviços foram genericamente chamados "centros educativos infantis", "escolas infantis" ou "jardins de infância" consoante a linha de orientação pedagógica adoptada. Incluem-se nestes serviços também os centros de actividade lúdica, organizados por mães ou pela comunidade (oscilando entre as funções de guarda, de socialização e de intencionalidade educativa), as

health care, feeding hygiene, etc. This form of attendence is more frequent in social and economically unfavored environements, in degraded urban areas and poor rural environments. These kinds of services can be found in kindergartens, organized nannies and day centers or associated to support structures for handicapped children, free-time activities for youngsters, elderly support, within institutions clearly welfare oriented.

- ***Educational Services** are offered in a formal context by trained professionals. Their activity is dominantly marked by concerns on educational intentionality and guided explicitly towards the development of the child and significant learning. These services were generaly called "childhood educational centres", "childhood schools", or "kindergartens" according to the adopted pedagogical guide-lines. In these services are also included ludic activities centres organized by mothers or by the community (ranging from simple caring to socialization and educational intentionality), free-time activities organized both with*

actividades de ocupação de tempos livres, organizados quer com funções de guarda quer com funções educativas e, ainda, a educação itinerante.

Seguindo como referência o mesmo tipo de classificação, adaptada à realidade portuguesa, apresentam-se em quadro-síntese as principais características dos serviços de atendimento à criança existentes no nosso país, consoante as características dominantes da sua actividade.

keeping and educational functions and, still, itinerant education.

Following the same kind of classification, as a reference, adapted to the Portuguese reality, the main features of the existing services in our country are directed towards the attendment of children, are presented in a synthesis-frame, according to the dominant features of activities.

Quadro 1: Síntese das características dos diferentes serviços de atendimento à criança

	Serviços de Cuidados de Guarda	Serviços de Cuidados Assistenciais	Serviços Educativos
Tipologia de Serviços	• Família, amigos e vizinhos • Empregadas domésticas • Amas • Baby-sitters • Creches/Infantários	• Creches/Infantários • Amas organizadas	• Jardins de Infância • Educação itinerante • Animação infantil e comunitária • Actividades de Tempos Livres • Actividades de animação educativa
Horário de Funcionamento	Horário muito variável desde serviços temporários e ocasionais (baby-sitters) até à ocupação do dia todo	Geralmente cobrem o horário de trabalho dos pais	Geralmente não ocupam todo o dia de trabalho
Outros Serviços Oferecidos	• Refeições • Complemento alimentar • Transporte	• Apoio sanitário • Assistência Social	• Serviço de Psicologia • Ateliers de Expressão
Contextos Formais e Informais	Contextos formais e informais	Contextos formais	Contextos formais quase sempre
Entidade Proprietária dos Serviços	• Entidades privadas predominantemente	• Organizações não lucrativas • Organizações religiosas • Estado • Autarquias locais • Empresas e Associações	• Estado • Autarquias locais • Organizações educativas privadas (colégios)
Tutela	Muitos serviços são prestados em contextos informais não sujeitos a tutela	Ministério da Solidariedade e da Segurança Social	• Ministério da Educação • Ministério da Solidariedade e da Segurança Social
Critérios de Acesso	Geralmente funciona a lei da oferta e procura	Prioridades às famílias carenciadas e às famílias com mães que trabalham, às crianças em risco	• Todos têm acesso • Regulação por critérios de idade e área geográfica de influência
Pagamento do Serviço	Serviços gratuitos pagos em espécie ou remunerados como serviço	Pagamento graduado conforme a condição sócio-económica da família	Geralmente gratuitos ou tendencialmente gratuitos
Formação do Pessoal	• Geralmente pessoal não treinado nos contextos infor. • Nos contextos formais há pes. treinado e não treinado	• Uso de pessoal treinado e não treinado • Há pessoal de serviço social	Educadores de infância profissionais

In "Pareceres e Recomendações", Formosinho (1994).

BEST COPY AVAILABLE

Frame 1: Summary of features of the different child attendment services

	Caretaking Services	Welfare Care Services	Educational Services
Tipology of Services	• Family, friends and neighbours • Domestic employees • Nannies • Baby-sitters • Kindergartens	• Kindergartens • Organized nannies	• Kindergarten • Itinerant Education • Childhood and communitarian Activities • Free-time activities • Educational envolvement activities
Working Schedules	Very variable time-tables from temporary and occasional services (baby-sitters) to full day occupation	Usually cover parents working hours	Don't usually cover the whole working day
Other Services Offered	• Meals • Food Complement • Transportation	• Health support • Welfare support	• Psychology Service • Expression workshops
Formal and Informal Contexts	Formal and informal context	Formal context	Mostly formal context
Ownership of Services	• Predominantly private entities	• Non profitable organizations • Religious Organizations • State • Local Authorities • Corporations and Associations	• Statedo • Locais Authorities • Private Educational Organizations (Private schools)
Guardianship	Many services are offered in informal contexts and not subject to guardianship	Ministry of Solidarity and Social Security	• Ministry of Education • Ministry of Solidarity and Social Security
Access Criteria	The law of offer and search usually works	Priority to wanting families, working mother families and risk children	• All have access • Regulation by age criteria and geographical area of influence
Payment of Services	Free services payed in kind or as a service	Graduated payment according to the socio-economic level the family	Usually or tendentially free
Staff Training	• Usually untrained staff in informal contexts • In formal contexts there are trained and untrained staff	• Trained and untrained staff • There are social services and nursing staff	Professional pre-school teachers

In "Pareceres e Recomendações", Formosinho (1994)

De acordo com os resultados duma sondagem nacional realizada em 1988/89, segundo Bairrão, J., Tietze, W. (1995), os cuidados e a educação da criança em idade pré-escolar são proporcionados, no nosso país, por quatro grandes grupos:

– A família (mãe e/ou família nuclear);

According to the results of a national survey conducted in 1988/89, - Bairrão,J., Tietze,W. (1995), care and education for pre-school aged children in our country, are provided by four large groups:

– *The family (mother and/or nuclear family);*

BEST COPY AVAILABLE

- Outros membros da família (avós e outros familiares);
- Responsáveis não familiares que são remunerados (amas oficiais e não oficiais);
- Serviços pré-escolares ou instituição (jardins de infância).

No que se refere aos contextos formais verifica-se uma grande diversidade de respostas educativas. Dependendo de diferentes entidades proprietárias e administrativas (públicas e privadas), funcionam sob diferentes tutelas, regem-se segundo quadros normativos e orientações igualmente diversas, do que resulta naturalmente uma grande diversidade sociopedagógica e sociojurídica.

No quadro a seguir apresentam-se, de acordo com a classificação adoptada em "Pareceres e Recomendações", Formosinho (1994), as diferentes modalidades de atendimento à criança existentes no nosso país, abrangendo o grupo etário dos 0 aos 3 anos (creches, mini-creches, amas oficializadas e creches familiares) e o grupo dos 3 aos 6 anos (jardins de infância, centros de actividades de tempos livres, animação infantil e comunitária e educação itinerante).

- *Other family members (grand parents and other relatives);*
- *Non-relative payed staff (official and non-official nannies);*
- *Pre-school services or institutions (Kindegartens).*

Concerning the formal context, a great diversity of educational response is noticed. Depending on the different owners and administrative entities (public and private), they work under different guardianships, according to equally different norms and guide-lines, from which a great socio-pedagogic and socio-judical diversity naturally results.

In the next frame, according the adopted classification in "Parecceres e Recomendações", Formosinho (1994), the different modalities of attendence to children existing in our country are presented, reaching the age group from birth to 3 years (nurseries, mini-nurseries; licensed home day care mothers and home day care mother groups) and the 3 to 6 years group (kindergartens; free time activities centres; childhood and community activities and itinerant education).

Quadro 2: Diversidade sociopedagógica e diversidade sociojurídica dos serviços de atendimento à criança em Portugal.

ENTIDADE PROPRIETÁRIA	ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA			ADMINISTRAÇÃO PRIVADA				
	ESTADO		AUTARQUIA					
TIPOS DE ATENDIMENTO	ME	MSSS-CRSS	Municípios	Colégios EEPC	IPSS	Estabelecimentos com fins lucrativos	Empresas	Cooperativas/ Associações
Amas		X						
Creches		X	X		X	X	X	X
Mini-Creches		X						
Creches Familiares		X						
Jardim de Infância – Centros de Dia		X	X	X	X	X	X	X
Centros de Actividades de Tempos Livres		X	X	X	X	X	X	X
Animação Infantil e Comunitária	X							
Educação de Infância Itinerante	X							X
Jardins de Infância	X		X	X	X	X	X	X

ME – Ministério da Educação; MSSS-CRSS – Ministério da Solidariedade e da Segurança Social – Centro Regional de Segurança Social; EEPC – Estabelecimentos do Ensino Particular e Cooperativo; IPSS – Instituições Particulares de Solidariedade Social

***Frame 2**: Sociopedagogic diversity and sociojudicial diversity of child attendment services in Portugal*

OWNERSHIP	*PUBLIC ADMINISTRATION*			*PRIVATE ADMINISTRATION*				
	STATE		*LOCAL AUTHORITY*					
KINDS OF ATTENDMENT	ME	MSSS-CRSS	*Local authority*	*Schools* EEPC	IPSS	*Profit aiming establishments*	*corporations*	*Cooperatives - associations*
Nannies		X						
Nurseries		X	X		X	X	X	X
Mini-nurseries		X						
Family nurseries		X						
Kindergartens-Day centres		X	X	X	X	X	X	X
Freetime activity centres		X	X	X	X	X	X	X
Childhood and communitarian activities	X							
Itinerant pre-school education	X							X
Kindergartens	X		X	X	X	X	X	X

ME – Ministry of Education; MSSS-CRSS – Ministry of Solidarity and Social Security – Regional Centre of Social Security; EEPC – Private and Cooperative Education Establishments; IPSS – Private Institutions of Social Solidarity

BEST COPY AVAILABLE

2.2 TIPOLOGIA DOS DIFERENTES SERVIÇOS

A realidade portuguesa apresenta um leque diversificado de modelos de atendimento, dos quais se evidenciam como traços dominantes de caracterização:

- a diversidade dos serviços e de formas de prestação de cuidados, sendo o jardim de infância identificado como a modalidade pedagógica de atendimento privilegiada para o grupo etário dos 3 aos 6 anos;
- a diferenciação entre os serviços de atendimento à criança no grupo etário dos 0 aos 3 anos e no grupo etário dos 3 aos 6 anos, dependendo os primeiros unicamente do Ministério da Solidariedade e Segurança Social (MSSS) e os segundos, deste e do Ministério da Educação (ME);
- a dupla tutela e, consequentemente, a dupla dependência pedagógica e administrativa dos estabelecimentos, do que resultam modelos de atendimento orientados para diferentes tipos de resposta, de natureza dominantemente sócio-educativa ou dominantemente educativa;
- o financiamento dos estabelecimentos, de acordo com o seu enquadramento

2.2 TYPOLOGY OF THE DIFFERENT SERVICES

The portuguese reality presents a diverse range of attendence models, from which the following are manifested as dominant features:

- *the diversity of services and forms of care, the kindergarten identified as the privileged modality of pedagogic attendment for the 3 to 6 years age group.*
- *the differenciation between the attendment services to the child from birth to 3 years age group and the 3 to 6 years age group, the first depending only from the Ministry of Solidarity and Social Security (MSSS) and the second from this and the Ministry of Education (ME).*
- *the double guardianship and, consequently, the double pedagogic and administrative dependence of the institutions, from which models of attendment oriented towards different kinds of responses result, with an either dominantly socio educational or dominantly educational nature.*
- *the funding of the institutions, according to their institutional framing and the*

institucional e as finalidades que prosseguem, bem como a natureza dos serviços que oferecem.

Para a definição de um cenário sobre a realidade portuguesa, no que se refere aos cuidados e educação da criança, foram considerados os estabelecimentos dependentes do ME e do MSSS e dentro destes o sector público e o sector privado.

- Na faixa etária dos 0 aos 3 anos de idade, os serviços de atendimento à criança são tutelados pelo MSSS. De acordo com a descrição em "Perfil Nacional dos Cuidados Prestados às Crianças com Idade Inferior a 6 Anos" (1989), contemplam as seguintes opções:
  - creches (sector público e privado)
  - mini-creches (sector público)
  - amas oficializadas (sector público)
  - creches familiares (sector público e privado)

A oferta de cuidados e de serviços oficiais e oficializados, nesta faixa etária, é manifestamente insuficiente face às necessidades da população. Decorre deste facto o recurso às amas não legalizadas que existem em grande número, sendo muito difícil o controle estatístico da situação e igualmente impossível

aims they carry on, as well as the nature of the services they offer.

For the definition of a scenery on the portuguese reality, concerning childhood care and education, the institutions depending on the ME and the MSSS were considered and within these the public and private sectors.

- *The attending services for children within the age group 0 to 3 years of age are under the MSSS.According to the discription in " Perfil Nacional dos Cuidados Prestados às crianças com Idade Inferior a 6 Anos" (1989), they contemplate the following options:*
  - *Nurseries (both public and private sectors)*
  - *Mini nurseries (Public Sector)*
  - *Official nurses (Public Sector)*
  - *Family Nurseries (Both public and private sectors)*

The offer of care and services, both official and officialized for this age group is obviously scarce considering the population needs. Due to this, people resort to not legal nannies, available in large numbers, and a statistical control of such situation becomes most difficult and just as

o acompanhamento da sua actividade.

- A creche ou "infantário" recebe crianças dos 3 meses aos 3 anos de idade, funcionando com um horário que pode ir até 11 horas diárias. Dispõe de pessoal técnico especializado, enfermeiros de saúde pública, educadores de infância e pessoal de apoio. Integra também serviços de cozinha e limpeza. Coordena a equipa um director técnico. As crianças estão distribuídas por grupos consoante as idades: bebés (3/12 meses); médios (12/24 meses); grandes (24/36 meses). Quando inseridos em Instituições Particulares de Solidariedade Social (IPSS), estes estabelecimentos são subsidiados pelo MSSS, através duma contribuição, por criança, variável consoante os recursos familiares.
- A mini-creche recebe pequenos grupos, entre 12 e 15 crianças. É uma unidade mais pequena, funcionando numa modalidade próxima do ambiente familiar. A equipa é constituída por uma educadora, pessoal auxiliar e pessoal de limpeza. É apoiada pelos serviços e equipamentos da creche (situada próxima), envolvendo por isso

impossible the follow up of their activity.

- *The nursery or kindergarten accepts children aged 3 months and up to the age of three years, operating within a time table that may reach up to 11 hours per day. Professional staff is available, public health nurse and preschool teachers, auxiliar staff, kitchen and cleaning services. The team is coordinated by a technical director. Children are distributed in groups according to their ages: babies (3/12 months), middle (12/24 months) and older (24/36 months). When integrated within Private Institutions of Social Solidarity (IPSS),such establishments are subsidized by the MSSS through a contribution, per child, variable according to family resources.*
- *The mini-nursery accepts small groups, between 12 and 15 children. It is a smaller unity functioning under a system closer to family environment. The team consists of a teacher, auxiliar and cleaning staff. It is supported by services and nursery equipments (closely*

menos recursos, o que a torna mais económica.

- As amas oficializadas recebem até 4 crianças, entre os 3 meses e os três anos de idade (incluindo o seu próprio filho se estiver abrangido nesta faixa etária). Funcionam de 2ª a 6ª feira, num período diário que pode variar entre 4 e 12 horas.

A actividade das amas está sujeita a licenciamento, dependendo dos Serviços Regionais do MSSS que supervisiona, presta apoio técnico e financeiro. A sua formação é da responsabilidade deste Ministério, tal como o equipamento. As amas trabalham por conta própria e recebem salário fixo. Este tipo de serviço está normalmente implantado em zonas carenciadas de estruturas e com população económica e socialmente desfavorecida.

A sua actividade é acompanhada, num sistema de visitas efectuadas por uma equipa constituída por enfermeira de Saúde Pública, educador de infância, assistente social e psicólogo. Esta equipa tem funções inspectivas e de apoio técnico.

located) envolving therefore less resources and thus becoming more economical.

- *Official nurses take up to 4 children aged between 3 months and 3 years (including their own child if within that age group). They work from Monday till Friday for a daily period of time that may vary from 4 to 12 hours.*

The activity of these nurses is subject to being licenced, depending upon the Regional Services of the MSSS which supervises, offering technical and financial support. Both their training and necessary equipment are the responsibility of this same Ministry. The nurses work as independent workers and earn a fixed salary. This sort of service is normally located in zones of poor means lacking structures and with an economically and socially wanting population.

Their activity is followed up by a system of periodical visits by a team consisting of a public health nurse, a preschool teacher, a social assistant and a psychologist. This team has an inspection and technical support purpose.

- *The family nursery is formed by a group of 12 to 20*

- A creche familiar é constituída por um grupo de 12 a 20 amas, funcionando em instalações autónomas. As amas residentes na mesma zona geográfica, são enquadradas por estruturas locais (estabelecimento de maior dimensão, público ou privado), das quais depende o apoio técnico e financeiro. Funcionam com as mesmas regras aplicáveis ao serviço de amas.
- Na faixa etária dos 3 aos 6 anos de idade, a que corresponde a **Educação Pré-Escolar** no nosso país, os estabelecimentos são até agora tutelados pelo ME e pelo MSSS, funcionando sob a responsabilidade de diferentes entidades de natureza pública e privada.

  Temos assim, no primeiro caso, os estabelecimentos estatais e autárquicos de iniciativa do poder central, regional e local. Temos, no segundo caso, os estabelecimentos integrados em IPSS, colégios privados, associações de pais ou de moradores, cooperativas, empresas e outros.

No quadro a seguir são identificados, respectivamente, os tipos de serviços dominantes e principais características.

nannies, working in autonomous instalations. Being resident in the same geographical area, they are embodied by local structures (larger establishments either public or private) from which they depend for technical and financial support. They work according to the same rules that apply to the services of nannies.

- *For the age group, 3 to 6 years of age, to which corresponds* ***Preschool Education*** *in our country, the establishments, up to now, are under the ME and the MSSS, working under the reponsibility of different entities of public and private nature.*

  Thus, we have for the first instance the state and local establishments resulting from the initiative of the central, regional and local powers. For the second instance, the establishments integrated in the IPSS, private schools, associations of parents or residents, cooperatives, firms and others.

In the following table, the types of predominant services and main features are respectively identified.

In "Pareceres e Recomendações", Formosinho (1995)

ATL – Actividades de Tempos Livres; ME – Ministério da Educação; MSSS – Ministério da Solidariedade e da Segurança Social; IPSS – Instituição Privada de Solidariedade Social

Quadro 3: Diversidade sociopedagógica e sociojurídica dos serviços de educação pré-escolar.

DIVERSIDADE SOCIOPEDAGÓGICA		DIVERSIDADE SOCIOJURÍDICA
Tipos de Serviços Dominantes		Propriedade, Administração e Tutela dos Serviços
– Centros de Dia para a Infância – Jardins de Infância – Escolas Infantis – Educação de Infância Itinerante – Animação Infantil – ATL	Jardins de Infância	– Há dupla tutela e dependência administrativa dos serviços – ME/MSSS – As autarquias são responsáveis pelas instalações e equipamentos dos jardins de infância públicos – Papel importante da iniciativa privada, sobretudo das IPSS

In "Pareceres e Recomendações", Formosinho (1995)

ATL – Actividades de Tempos Livres; ME – Ministério da Educação; MSSS – Ministério da Solidariedade e da Segurança Social; IPSS – Instituição Privada de Solidariedade Social

Frame 3 *– Socio-pedagogical and socio-judicial diversity of pre-school education services.*

SOCIO-PEDAGOGICAL DIVERSITY		*SOCIO-JUDICIAL DIVERSITY*
Types of Dominant Services		*Property, Administration and Guardianship of the Services*
– *Childhood day centres* – *Kindergartens* – *Nursery schools* – *Itinerant childhood education* – *Childhood Animation* – *Freetime Activities*	*Kindergartens*	– *There is double guardianship and administrative dependency of services ME/MSSS* – *Local Authorities are responsible for facilities and equipment of public kindergartens* – *Important role of private initiative, especially of IPPS*

3. EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR. PRINCÍPIOS ORGANIZADORES

A **educação pré-escolar** é hoje definida como a primeira etapa da educação básica, sendo complementar da acção educativa da família, com a qual deve estabelecer estreita cooperação, favorecendo a formação e o desenvolvimento equilibrado da criança e tendo em vista a sua plena inserção na sociedade como ser autónomo, livre e solidário (Lei-Quadro da Educação Pré-Escolar, 1996).

No âmbito do mesmo diploma são definidos os objectivos específicos da educação pré-escolar:

3. PRESCHOOL EDUCATION. ORGANIZING PRINCIPLES

Preschool education *is defined today as the first step of basic education being a complement of the family educative action, with which a close cooperation has to be established, thus favouring the formation and the balanced development of the child aiming the full integration in society as an autonomous, free and responsible being. (Law for preschool education – 1996)*

Within the scope of this same diploma, the specific objectives of preschool education are defined:

BEST COPY AVAILABLE

- criar na criança o sentimento de que a escola é um local de múltiplas aprendizagens;
- socializar, ensinando a estabelecer relações com os outros, através do desenvolvimento linguístico e do respeito pela pluralidade das culturas, do sentido da liberdade e da responsabilidade na perspectiva de uma educação para a cidadânia;
- promover o desenvolvimento das capacidades intelectuais da criança, incutindo hábitos e atitudes que favoreçam uma aprendizagem activa;
- desenvolver na criança as capacidades de sentir, agir, reflectir e imaginar.

Compete, ainda, à educação pré-escolar:

- contribuir para a estabilidade e segurança afectivas da criança;
- incutir hábitos de higiene e de defesa da saúde pessoal e colectiva;
- Proceder à despistagem de inadaptações, deficiências e precocidades, promovendo a melhor orientação e encaminhamento da criança;
- assegurar a participação permanente das famílias no processo educativo.

A educação pré-escolar em Portugal é facultativa e destina-se às crianças com idades compreendidas entre os 3 anos e a

- *To create in the child the feeling that school is a place for multiple learning.*
- *To socialize by teaching how to establish relationships with others through linguistic development and the respect for cultural plurallity, sense of freedom and responsibility under the perspective of an education for citizenship.*
- *To promote the development of the intelectual abilities of the child, instilling habits and attitudes favouring an active learning.*
- *To develop in the child the ability to feel, act, think and imagine.*

Preschool education still has the incumbence of:

- *contributing to the stability and affective security of the child;*
- *providing hygienic and health protection habits, both personal and colective;*
- *refering unajustments, disabilities and early problems, promoting better guidance and referal of the child;*
- *ensuring the permanent participation of families in the educational process.*

Pre-school education in Portugal is optional and aims children 3 years old and up to the

idade de ingresso no ensino básico.

É ministrada em unidades de educação pré-escolar, ou seja, em estruturas de natureza pública ou privada, que prestam serviços de educação pré-escolar, ligados ou não ao atendimento à primeira infância (0 aos 3 anos) e integrados ou não em estabelecimentos do ensino básico.

3.1 MODALIDADES DE ATENDIMENTO

No âmbito dos serviços de atendimento à criança em idade pré-escolar, o *Jardim de Infância* evidencia-se como o contexto formal mais frequente, ainda que apresentando características de funcionamento, organização e prestação de cuidados que variam, consoante o seu enquadramento institucional e a natureza dos serviços que oferece.

Segundo o estudo " Situação da Educação Infantil nos Estados Membros da CEE", Vasconcelos, T.(1990), são identificados em Portugal, fundamentalmente, dois tipos de jardim de infância que se apresentam como modelos de atendimento diferenciados.

⇒ Os jardins de infância tutelados pelo MSSS situam-se numa perspectiva sócio-educativa:

- o critério de admissão no jardim de infância atende especialmente à ausência ou incapacidade de um dos pais, ao trabalho das

age of admission in basic education.

It is carried out in preschool educational units, that is, in structures of public or private nature that offer preschool education services, linked or not to early childhood attendment (birth to 3 years) and integrated or not in basic education establishments.

3.1 ATTENDING MODES

Within the range of the attending services for pre-school aged children, the kindergarten presents itself as the most frequent formal context, though presenting functional features, organization and care services that vary according to its institutional framing and nature of services offered.

According to the study "Situação da Educação Infantil nos Estados Membros da CEE" Vasconcelos, T. (1990), in the general scenary of pre-school education in Portugal, two fundamental types of kindergartens stand out as models that present diferenciated models of attendance.

⇒ *Kindergartens under the MSSS fall into a socio-educational perspective:*

- *the admission criterium in the kindergarten addresses specially the absence or*

mães, ao baixo nível sócio-económico da família, à frequência do mesmo estabelecimento por irmãos e outros factores considerados relevantes;

- o funcionamento dos estabelecimentos varia entre as 10 e as 12 horas diárias, durante cinco dias da semana;
- os jardins de infância podem funcionar em centros com valência de creche, razão pela qual funcionam em grandes edifícios, abrangendo mais crianças e mais pessoal (cozinha, serviços de saúde, etc.) e proporcionando refeições e outros serviços;
- a maior parte dos centros fecha um mês por ano, num dos meses de verão;
- os pais comparticipam nas despesas;
- o ratio educador/criança é de cerca de 1/27;
- o pessoal que acompanha as crianças tem categorias diversificadas e trabalha em regime de rotatividade;
- o controle da qualidade dos serviços depende dos Centros Regionais de Segurança Social.

A implantação de jardins de infância dependentes do MSSS é determinada por critérios de natureza social tendo em atenção, prioritariamente, as necessidades de equipamento em zonas carenciadas,

inability of one of the parents, mother's work, low socio-economical level of the family, the attendance of brothers in the same establishment and other considered relevant factors;

- *the working period of the establishments varies between 10 and 12 hours per day, five days a week;*
- *Kindergartens may function in centres used simultaneouly as nurseries, this being the reason why they work in large buildings capable of reaching a greater number of children and staff (kitchen, health care etc.) and offering meals and other services;*
- *most centres close for one month every year, in the summer;*
- *parents participate in expenses;*
- *teacher/child ratio is about 1/27;*
- *the staff that attend the children have different qualifications and work in a rotational regime;*
- *the control of the quality of services is under the Regional Centres of Social Security;*

The implantation of kindergartens under the MSSS is determined by criteria of social nature, taking the needs of

a taxa de população feminina activa e o número de crianças dos 3 aos 6 anos de idade.

Estes estabelecimentos estão geralmente instalados em estruturas polivalentes de razoável e grande dimensão. No mesmo edifício onde se inclui frequentemente a valência de creche, podem também funcionar outros serviços de natureza social e assistencial, como centros de actividades de tempos livres e apoio a idosos.

⇒ Os jardins de infância oficiais tutelados pelo ME situam-se numa perspectiva educativa:

- o critério de admissão no jardim de infância dá prioridade às crianças mais velhas;
- o horário de atendimento à criança é de 5 horas por dia; verificam-se actualmente situações em que, para além deste período diário (componente lectiva), são desenvolvidas actividades de complemento de horário, quando isso corresponde efectivamente a uma necessidade das famílias, tendo-se criado para o efeito estruturas de apoio suportadas por uma organização tripartida de colaboração entre o jardim de infância, as autarquias locais e as associações de pais;
- o jardim de infância encerra em três períodos do ano: Verão , Natal e Páscoa;

equipment in wanting areas primarily into account, the active female rate of population and the number of children from 3 to 6 years.

These establishments are usually located in multi-purpose structures of reasonable and large dimensions. In the same building, where frequently nurseries are included, can also work other services of care and social nature, like free-time activity centres and elderly support.

⇒ *Official kindergartens under the ME stand in an educational perspective:*

- *the admission criterea prioratizes older children;*
- *the attendance time is 5 hours per day; some situations can nowadays be seen in which, apart from this daily schedule (teaching component) activities complementing the schedule are developed, when it responds to an effective need of the families, support structures having been created that are supported by a tri-party organization with the cooperation of the kindergarten, local authorities and parent associations.*
- *the kindergarten closes three times a year: Summer, Christmas and Easter;*

- a frequência é gratuita;
- as crianças são cobertas pelo seguro escolar;
- o ratio educador/criança é no máximo 1/25, quando se trata de grupos heterógeneos, sendo de 1/15 no caso de grupos homógeneos de crianças de 3 anos;
- o educador é acompanhado na sala por pessoal auxiliar da acção educativa;
- o jardim de infância desenvolve a sua actividade de acordo com o projecto educativo próprio.

A rede de jardins de infância do ME está maioritariamente implantada em zonas rurais e de agrupamentos populacionais carenciados de estruturas de natureza social e cultural. Tendo como objectivo contribuir para corrigir os efeitos discriminatórios das condições socioculturais no acesso ao sistema escolar, constituem critérios preferenciais para a sua implantação o baixo rendimento escolar no 1ºano do ensino básico e a idade das crianças considerando, prioritariamente, o grupo etário dos mais velhos (5-6 anos).

Uma larga percentagem de jardins de infância funciona em instalações de escolas do 1º ciclo do ensino básico, tendo sido inicialmente aproveitadas salas devolutas. Actualmente, as novas construções escolares prevêm, em muitos

- *the attendance is free;*
- *children are covered by school insurance;*
- *teacher/child ratio at 1/25 at most, when with heterogeneous groups and 1/15 in the case of some homogeneous groups of children under three;*
- *the pre-school teacher is accompanied by auxiliar staff of education;*
- *the kindergarten develops its activity according to its own educational project.*

The network of kindergartens under the ME is located mostly in rural areas and populational gatherings in need of a social and cultural structures. Aiming a contribution in correcting discriminatory effects on socio-cultural conditions in the access to the school system, they have as preferencial criterea for its location, the low rate of success in the first year of basic education and the chidren's age, considering the age group of the older ones (5-6 years) primarily.

A large percentage of kindergartens work in the facilities of 1st cycle of basic education schools, having inicially used empty rooms. Nowadays, new scool buildings take into consideration, in many cases, the integration of

casos, a integração do jardim de infância. É também frequente a instalação em edifícios próprios, construídos no espaço exterior das escolas ou próximo delas.

No âmbito do ME existem ainda os jardins de infância sob administração privada, ou seja, os colégios particulares e cooperativos que estão maioritariamente implantados em zonas urbanas e de grande concentração populacional.

Nestes colégios, o jardim de infância funciona, por vezes, associado ao 1º ciclo do ensino básico ou integrado em estabelecimentos de grande dimensão, abrangendo desde a Educação Pré-Escolar ao Ensino Secundário. Regem-se pelas normas estabelecidas no Estatuto do Ensino Particular e Cooperativo (D.L. nº 553/80).

Sob a administração directa do ME, temos ainda a Educação Itinerante e a Animação Infantil e Comunitária:

A *Educação Itinerante*, como modalidade de educação pré-escolar, existe em Portugal desde 1989, tendo sido já anteriormente realizadas algumas experiências em diferentes zonas do país. Caracterizam esta modalidade, na dependência do ME, a sua implantação em zonas rurais com fraca densidade populacional onde não é possível criar jardim de infância por inexistência de crianças em

kindergartens. The location in their own buildings, in the outside space of the school or near by, is also frequent.

Under the ME there are still kindergartens under private mannagement, private and cooperative schools, that are mostly located in urban and large concentration of population areas.

In these schools, the kindergarten was sometimes associated with the first cycle of basic education or integrated in large establishments, comprising from Pre-school to Secundary education. They are ruled by norms established in the Private and Cooperative Education By-laws. (a.l. nº 553/80)

Under the direct supervision of the ME, we still have Itinerant Education and Childhood and Communitarian Activities.

***Itinerant Education**, as a pre-school educational mode, exists in Portugal since 1989, some experiments having already been conducted in different areas of the country. This modality is dependent on the ME characterized by its implementation in rural areas with low populational density, where it's not possible to create kindergartens because of the inexistence of enough number of*

número suficiente. As actividades educativas têm uma duração diária de 2h 30m e decorrem em instalações cedidas pela comunidade. Foram abrangidas por esta modalidade, em 1995/96, 930 crianças.

A *Animação Infantil e Comunitária* teve o seu início em 1989. É destinada às crianças de 5 anos de zonas urbanas e suburbanas, populosas e carenciadas, onde não existem equipamentos para a educação pré-escolar. Funciona em instalações cedidas pela comunidade durante dois períodos de 3 horas, recebendo um grupo de crianças de manhã e outro de tarde.

No atendimento à criança desta faixa etária são também de referir os *Centros de Actividades de Tempos Livres*, funcionando sob administração pública ou privada. Esta forma de atendimento à criança funciona após o horário escolar e durante o período de trabalho dos pais, desenvolvendo uma actividade que se enquadra mais nos serviços de guarda e de assistência do que nos serviços que prosseguem fins educativos.

A presente situação tende no entanto a alterar-se. No que se refere às estruturas deste tipo, associadas aos jardins de infância públicos do ME, acentua-se uma tendência no sentido de criar e dinamizar espaços de actividades essencialmente lúdicos, tendo em atenção

children. Educational activities have a daily duration of 2h 30m and occur in facilities offered by the community. 930 children were reached in 1995/6 by this modality .

***Childhood and Communitarian Activities** had its start in 1989. It aims 5 years old children, in urban and large needing populational suburban areas, where there is no equipment for pre-school education. It works in facilities offered by the community during two 3 hours periods, with one group of children in the morning and another in the afternoon.*

In the attendment of this age group we should also mention the Free-time Activities Centres working under public or private administration. This form of attendance to the child works after school hours and during the working hours of parents, developing an activity that is more related to caring services than to services that offer educational aims.

The current situation tends, nevertheless, to change. On what concerns this kind of structures, associated to public kindergartens under the ME, there is a tendency towards the creation and fostering of activity spaces, essencialy ludic, especially considering the

sobretudo a criança, ainda que considerando, na origem do problema, as necessidades das famílias.

3.2 ADMINISTRAÇÃO E GESTÃO DOS ESTABELECIMENTOS

A gestão e administração dos jardins de infância públicos dependentes do Ministério da Educação e do Ministério da Solidariedade e Segurança Social é assegurada pelos seguintes órgãos:

- Director
- Conselho Pedagógico
- Conselho Consultivo

Estes órgãos, ainda que com a mesma designação apresentam algumas diferenças quer ao nível da sua constituição quer ao nível das suas funções, segundo o Ministério de que dependem.

Nos jardins de infância tutelados pelo ME o director é um educador de infância eleito para o lugar, enquanto nos jardins de infância do MSSS o director é nomeado pelo Conselho Directivo do Centro Regional de Segurança Social .

O conselho pedagógico é constituído pelo director e pelos educadores em exercício.

O conselho consultivo que é presidido pelo director é constituído pelos educadores de infância, por um elemento do pessoal auxiliar, por dois representantes dos pais e por um representante da autarquia.

child, even though considering the needs of families at the origin of the problem.

3.2 ADMINISTRATION AND MANAGEMENT OF ESTABLISHMENTS

The administration and management of the public preschool establisments under the Ministry of Education and the Ministry of Solidarity and Social Security is assured by the following bodies:

- *Director*
- *Pedagogical board*
- *Consulting board*

These entities, though with the same designation, present some differences both in their constitution and functions level.

In kindergartens under the ME, the director is a pre-school teacher elected for the job while in kindergartens under the MSSS the director is appointed by the Directive Council of the Regional Centre of Social Security.

The pedagogical board is formed by the director and the pre-school teachers in activity.

The consulting board is headed by the director and formed by pre-school teachers, a member of the auxiliary staff, two representatives of the parents and a representative of the local authorities.

The existence of the consultive board, foreseen in the preschool

A existência do conselho consultivo prevista no Estatuto dos Jardins de Infância (D.L.nº542/79) veio introduzir uma nova dinâmica de participação das famílias na vida dos jardins de infância públicos, estabelecendo ao mesmo tempo uma ligação próxima entre o estabelecimento de educação e a comunidade, nomeadamente a autarquia.

Reconhecida como uma medida inovadora, dela resulta que até há poucos anos apenas ao nível da educação pré-escolar se encontravam docentes (educadores de infância), pessoal auxiliar, pais e autarcas representados num órgão de gestão e administração escolar.

A administração dos estabelecimentos de educação pré-escolar privados, ainda que dependendo do MSSS como é o caso das IPSS ou de empresas, entidades com fins lucrativos e outras, varia consoante o modelo instituicional em que se integram. Dispõem de estatuto próprio segundo o qual é regulada a sua actividade.

3.3 RECURSOS HUMANOS. FORMAÇÃO DOS EDUCADORES E DO PESSOAL DE APOIO

As equipas dos jardins de infância são constituídas por educadores de infância que têm formação específica de nível superior (bacharelato) e pelo pessoal auxiliar de apoio. É da responsabilidade

by-law (a.l., Nº 542/79) introduced new dynamics in the participation of families in the life of official kindergartens, at the same time setting up a close link between the educational establishment and the community, namely the local authorities.

Aknowledged as an innovative measure, it results that up to a few years ago, only at the level of preschool education could pre-school teachers, auxiliary staff, parents and local authority representatives be found represented within a management and school administration board.

The administration of private pre-school education establishments, although dependent from the MSSS as in the case of the IPSS or business enterprises, profitable entities and others, varies according to the institutional model in which they are integrated. They have their own by-laws according to which their activity is ruled.

3.3 HUMAN RESOURCES, TEACHER AND SUPPORT STAFF TRAINNING

The teams of kindergartens consist on pre-school teachers with a specific educational degree (bachelor), and by the support staff. The planning and development of educational

dos educadores a planificação e o desenvolvimento das actividades educativas.

A formação dos profissionais de educação de infância é ministrada em Escolas Superiores de Educação (públicas e privadas oficialmente reconhecidas) e em algumas Universidades. Tem a mesma duração (3 anos) que a formação dos professores do 1º ciclo do ensino básico conferindo-lhes estatuto profissional e dignidade institucional do mesmo nível.

Nos estabelecimentos tutelados pelo MSSS podem também existir profissionais com a categoria de enfermeiros e assistentes sociais. Nestas instituições, também o pessoal auxiliar pode ter diversas formações, não sendo exigida preparação adequada às funções, para a sua admissão. Apenas é pedida a escolaridade obrigatória. No ME o pessoal auxiliar da acção educativa obedece às regras gerais de recrutamento para o exercício de funções de apoio nas escolas, ainda que no jardim de infância a sua actividade se situe muito próxima das crianças e em estreita colaboração com os educadores.

Tanto no âmbito do ME como no âmbito do MSSS é proporcionada formação em serviço aos educadores de infância, porém segundo modalidades diferentes. Enquanto no ME, os educadores de infância

activities is the responsibility of teachers.

The training of pre-school education professionals is ministered at the High Schools of Education (both public and private officially recognized) and in some Universities. It has the same duration (three years) as the training of 1st cycle teachers of basic education, confering the same professionl status level and institutional dignity.

At the establishments under the MSSS, professionals in the level of nurses and social workers may also exist. In such institutions, auxiliary staff may also have diverse training. No adequate training to the service is required at admission. Only the compulsory level of studies is asked for. At the ME, the educational action of the auxiliary staff, obeys the recruiting general rules for the exercise of the supporting function at the schools, even though in kindergartens its activity lies very close to the children and in close collaborations with the teachers.

Both within the scopes of the ME and the MSSS, in service training is offered to pre-school teachers, even though under different modalities. While at the ME pre-school teachers are included within a national curriculum for

são abrangidos por um programa nacional de formação de professores que é dirigido a todos os níveis de ensino, no MSSS os educadores de infância são abrangidos por programas de formação organizados pelos Centros Regionais, dirigidos normalmente ao pessoal das IPSS e das instituições oficiais da sua responsabilidade.

O pessoal auxiliar de apoio é, em ambos os Ministérios, abrangido por acções de formação com carácter restrito, da iniciativa dos serviços de que depende, tendo em vista a sua sensibilização pedagógica e enquadramento institucional.

É de notar no plano da formação contínua dos educadores de infância, nos últimos anos, um interesse crescente em prosseguir estudos de pós-graduação (Cursos de Estudos Superiores Especializados, Mestrados e Doutoramentos) o que vem enriquecendo e elevando o nível de exigência e de qualidade da Educação Pré-Escolar.

Por outro lado, é também de referir a existência de um conjunto de problemas que condiciona, no terreno, os efeitos positivos da formação inicial dos profissionais de educação, como o isolamento geográfico, as dificuldades de reunião e de acesso à formação, em alguns casos, além da grande mobilidade anual resultante do sistema de colocações.

teacher training for all levels of education, at the MSSS pre-school teachers are included within training programs organized by the Regional Centres, normally aiming staff from the IPSS and the official institutions under its responsibility.

The auxiliary support staff, in both Ministries, is reached by training sessions with a limited character, from the initiative of the services they depend, aiming their pedagogical awareness and institutional framing.

In the field of in-service training for pre-school teachers, a rising interest in proceeding further post graduation studies has been noticed in the last few years (Higher Level Specialised Study Courses, Master and Doctorship Levels) thus enriching and rising the level of demand and quality in Pre-School Education.

On the other hand the existence of a set of problems should also be mentioned, that condition the positive effects of the initial training for Education Professionals on the field, such as geographical isolation, difficulties in meeting and access to training, in some cases, besides the great anual mobility resulting from the teacher placing system.

No âmbito do ME tem-se procurado, ao longo das últimas décadas, que a acção dos educadores de infância seja enquadrada e apoiada por um conjunto de orientações, reflectindo um todo coerente entre a formação contínua e as práticas, salvaguardando no entanto a autonomia e a inteira liberdade de adopção de diferentes metodologias de acção educativa.

Considerada um factor essencial de qualidade da educação pré-escolar, a formação dos educadores é uma das áreas contempladas no recente Programa para a Expansão e Desenvolvimento da Educação Pré-Escolar (1996), que refere expressamente a importância de uma formação permanente, em serviço, tendencialmente orientada para projectos de pesquisa, de inovação e de investigação-acção.

Considerada de grande importância é, também, a formação inter-pares ou em Centros de Formação que permite o intercâmbio de experiências e a reflexão conjunta sobre matérias de interesse comum. Assumindo um particular significado, sobretudo para os educadores em situação de isolamento, mais sujeitos à desmotivação e aos perigos da rotina, este tipo de formação constitui um forte incentivo, e

Within the ME, there has been an effort along the last decades, to ensure that the action of pre-school teachers be framed and supported by a set of guidelines, reflecting a coherent wholeness between in-service training and practice, though safeguarding the autonomy and full liberty of adopting different methodologies of educational practice.

Considered as an essencial quality factor of pre-school education, pre-school teacher training is one of the areas contemplated in the recent Program for the Expansion and Development of Pre-school Education (1996) explicitly mentioning the importance of a recurrent, in service training, tendentially directed towards projects in research, innovation and action-research.

Also considered of great importance is the "inter-pares" training or at Training Centres allowing the interchange of experiences and joint reflection on common interest subjects. Taking a special significance especially for pre-school teachers in isolated situations, more liable to be demotivated and subject to the dangers of routine. This kind of training constitutes a strong incentive and an important factor

um importante factor de enriquecimento mútuo e de progresso profissional.

Nesta perspectiva, estão também previstas medidas de apoio aos profissionais que trabalham em zonas degradadas e isoladas, tendo em vista o reforço da sua capacidade de intervenção pedagógica para uma melhor e mais adequada resposta às necessidades educativas das diferentes comunidades.

for mutual enrichment and professional progress.

Under this perspective, support measures are also foreseen for professionals working in degraded and isolated areas, aiming at the reinforcement of their pedagogical intervention abilities, for a better and more adequate response to the educational needs of the different comunities.

4. CONTEXTUALIZAÇÃO DA ACÇÃO EDUCATIVA

A educação pré-escolar em Portugal constitui pelas suas características uma realidade diversificada, como foi já referido, que se reflecte no plano da acção educativa através da adopção de diferentes métodos de trabalho, traduzindo opções educativas que resultam duma combinação de factores e de influências, concretamente da formação inicial e contínua, da experiência profissional acumulada, do próprio percurso individual da pessoa do educador.

Um factor certamente determinante desta diversidade é a ausência de um programa ou de um currículo oficial que estabeleça

4. CONTEXTURE OF EDUCATIONAL WORK

Pre-school education in Portugal due to its characteristics, constitutes, as previously refered, a diversified reality that is reflected on the educational action planning by the adoption of different working methods, conveying educational options resulting from a combination of factors and influencies, namely, inicial and in service training, gathered professional experience and the individual path of pre-school teachers themselves.

A surely determining factor of such diversity is the lack of a program or official curriculum establishing national guidelines for pre-school education.

orientações nacionais para a educação pré-escolar.

No âmbito do ME, a educação pré-escolar é enquadrada por um conjunto de directrizes emanadas dos serviços que, embora sem carácter obrigatório, constituem uma base de referência e um apoio ao trabalho dos educadores nos jardins de infância.

Reflectindo uma tendência de inspiração social e humana, nela são especialmente valorizadas as áreas de conteúdo no domínio da Expressão, Comunicação e Representação, da Língua Materna, do Conhecimento do Mundo, da ligação à comunidade e outras, mais específicas do domínio das Ciências da Educação que constituem um suporte da prática pedagógica.

Assim, cada educador desenvolve em plena autonomia o seu projecto pedagógico, sendo responsável pela planificação anual das actividades e pela sua avaliação, através de relatório que apresenta no final do ano.

Ao educador é reconhecida inteira liberdade de acção, podendo adoptar a metodologia que considere mais ajustada à sua realidade de trabalho, de acordo com o seu projecto pedagógico e os objectivos que se propõe atingir.

Within the ME, preschool education is framed by a set of directives issued by the services which, though not under enforcing nature, constitute a basis for reference and a working support for teachers in kindergartens.

Reflecting a social and humane inspiration tendency, value is especially given to the content areas of Expression, Communication and Representation, Mother Tongue, Knowledge of the World, links with the community and others, more specifically under the domain of Education Sciences, that constitute a support of pedagogical practice.

In accordance with this background, each teacher is free to develop his or her own pedagogical project, being responsible for both the annual planning of activities and respective assessment, by means of a report to be presented by the end of the year.

Full freedom of action is acknowledged to the teacher, allowing him to adopt whatever methodology he may consider as most suitable for his working reality, in accordance with his or her own pedagogical project and the proposed objectives.

4.1 MODELOS PEDAGÓGICOS

Na realidade, não existe "um currículo" formalmente estabelecido mas sim "vários", se assim se pode dizer. Evidenciando características marcadamente definidas dentro duma determinada corrente pedagógica, ainda que não suficientemente estruturados, são identificados no contexto da educação pré-escolar como modelos de acção educativa.

Os modelos mais frequentes são:

– A Pedagogia de Projecto que parte de motivações concretas, directamente associadas à realidade social. Pressupõe um plano de acção construído pelas crianças com a educadora que coordena e alimenta o trabalho de grupo. Assenta num programa flexível e aberto, tendo como objectivos fundamentais o desenvolvimento da sensibilidade e da imaginação criadora, a autonomia e a socialização da criança. Este modelo está fortemente implantado nos jardins de infância oficiais do ME, sendo também seguido por muitos educadores nos estabelecimentos dependentes do MSSS.

– O Movimento da Escola Moderna que assenta fundamentalmente numa organização cooperativa de classe, funcionando em áreas específicas bem diferenciadas. As crianças organizam-se

4.1 PEDAGOGICAL MODELS

In fact that there isn't a formally established "curriculum" but, if one may say so, "various" curriculae. Bringing into attention clearly defined characteristics within a certain pedagogical trend, still not sufficently structured, they are identified as models for educational practice, within the context of pre-school education.

The mosts frequent models are:

– Pedagogics Project which has its basis on concrete motivations directly associated to social reality. It supposes a plan of action built up by the children together with the teacher who coordinates and feeds the group work. It lies on a flexilble and open curriculum having as fundamentel objectives the development of the sensitivity and creative imagination, the autonomy and socialization of the child. This model is strongly rooted within the ME official kindergartens, being also followed by many pre-school teachers in establisments under the MSSS.

– The Modern School Movement is fundamentally based on a cooperative class organization, working in well differentiated specific areas.

em função de interesses e trabalham individualmente ou em grupo. A educadora tem um papel preponderante, promovendo a livre expressão individual da criança e a sua actividade em grupo, dentro dum espírito de entreajuda e cooperação. Para além do objectivo principal que é a socialização da criança, são também valorizados o desenvolvimento do pensamento lógico e as iniciações à leitura e à escrita através dos "métodos naturais".

– O método João de Deus que privilegia fundamentalmente as aprendizagens no domínio da leitura, da escrita e da aritmética, como forma de desenvolver aptidões com o objectivo de preparar a criança para a escola. As actividades são desenvolvidas de acordo com o plano de trabalho previamente estabelecido, estruturado dentro de um horário. A intervenção do educador situa-se na linha de uma pedagogia directiva, tendo em vista o desempenho e o sucesso escolar da criança..

– O Currículo de Orientação Cognitiva que se fundamenta nas teorias do desenvolvimento de Piaget e se enquadra numa pedagogia activa. A criança aprende, fazendo. As actividades desenvolvem-se em ambiente estimulante e organizado por áreas, onde as crianças podem fazer as

Children organize themselves according to interests and work either individually or in groups. The teacher has a determinant role promoting the child's free individual expression and its group activity, within a spirit of mutual help and cooperation. Beyond the main objective which is the child's socialization, the development of logical thinking and the iniciation to Reading an Writing through "natural methods" is also valued.

– The João de Deus method, gives preference fundamentally to learning in reading, writing and arithmetics, as a way of developing the abilities that will prepare the child for the school. The activities are developed according to the pre-established plan, structured within a time table. The intervention of the teacher falls under a directive pedagogy, aiming the child's performance and school success.

– The Cognitive Guidance Curriculum, is based on Piaget's development theories and is framed within an active pedagogy. The child learns by doing. Activities develop themselves under a stimulating environment organised in areas where children can make their own choices. The main objective of the teacher is to stimulate and

suas escolhas. O educador tem como objectivo principal incentivar, promover a acção, de acordo com o princípio de que a experiência directa leva ao desenvolvimento das capacidades cognitivas.

– A Pedagogia de Situação que é inspirada nas pedagogias não directivas, foi amplamente divulgada há alguns anos atrás.

Muitos educadores seguem práticas indiferenciadas, não identificadas com um método específico, resultando duma conjugação de tendências e de orientações metodológicas.

Duma maneira geral, o educador toma por base um conjunto de normas e de princípios organizadores sobre os quais define as linhas de orientação que determinam a sua prática pedagógica.

4.2 "ORIENTAÇÕES CURRICULARES"

A necessidade de orientações curriculares para a educação pré-escolar vem sendo uma preocupação do ME, actualmente acentuada face às recentes medidas tomadas no âmbito do Programa de Expansão e Desenvolvimento da Educação Pré-Escolar (1996) que estabelece um quadro geral integrador das diferentes modalidades institucionais, apontando para uma organização pedagógica e curricular comum.

promote the practice according to the principle that direct experience leads to the development of the cognitive abilities.

– Situational Pedagogics, inspired in non-directive pedagogics, widely spread some years ago.

Many pre-school teachers follow undifferentiated practices, that are not identified with any specific method, resulting in a conjugation of tendencies and methedological orientation.

In general, the pre-school teacher takes as a basis a set of rules and organising principles upon which he or she defines the guidelines determining the pedagogical practice.

4.2 "CURRICULAR GUIDELINES"

The need of curricular guidelines for preschool education is becoming a permanent concern of the ME, presently stressed in view of the recent measures taken within the scope of the Programm for the Expansion and Development of Pre-school Education (1996) which establishes a general a framework integrating the different institutional modes, pointing towards a common curricular and pedagogic organization.

Encontram-se em elaboração no ME as "Orientações Curriculares para a Educação Pré-Escolar" que se definem *como um conjunto articulado de princípios gerais a serem utilizados pelo educador para tomar decisões sobre a sua prática, ou seja, planear e avaliar o processo educativo a desenvolver com as crianças.*

Estas orientações nacionais para a educação pré-escolar pretendem constituir um instrumento pedagógico de apoio ao trabalho do educador, tendo como *funções:*

- *constituir um quadro de referência para todos os educadores* que de forma explícita possibilite a cada um situar a sua prática e o modelo educativo que lhe está subjacente;
- *tornar "visível" a educação pré-escolar*, dando a conhecer o trabalho dos educadoras com o objectivo de valorizar e dignificar socialmente a função educativa e, ao mesmo tempo, possibilitar uma melhor compreensão do papel e da importância da educação pré-escolar;
- *facilitar a continuidade educativa* considerando que a educação pré-escolar é hoje encarada como a primeira etapa da educação básica, antecedendo o 1º ciclo do ensino básico com o qual se pretende estabelecer uma ligação

At the ME, the "Curricular Guidelines for Preschool Education" are being prepared, and are defined as ***an articulate set of general principles to be used by the pre-school teacher in order to take decisions regarding practice, that is, planning and assessment of the educational process to be developed with the children.***

Such national guidelines for pre-school education aim the constitution of a pedagogical support tool for the teacher's work, its duties being:

- ***To give "visibility" to preschool education*** *making the work of teachers known with the objective of valuing and dignifying the educational function and, at the same time, enabling a better understanding of the role and importance of pre-school education.*
- ***To facilitate the educational continuity*** *considering that preschool education is presently understood as being the first stage of basic education, prior to the first cycle of basic education with which the establishment of a close link to articulation and sequenciallity is intended, admitting that preschool education*

próxima de articulação e de sequencialidade, no pressuposto de que a educação pré-escolar constitua "a estrutura fundadora e de suporte de uma educação e formação ao longo de toda a vida";

- *contribuir para melhorar a qualidade da educação pré-escolar*, tendo em consideração as características objectivas do contexto educativo, condições de trabalho, dinâmicas de acção, processos de comunicação e interacção com parceiros e com a comunidade, na perspectiva de um maior e melhor investimento na educação pré-escolar;
- *proporcionar uma dinâmica de inovação*, promovendo a procura de novas e melhores práticas educativas, incentivando a busca permanente de soluções adequadas aos contextos e problemas que se colocam aos processos educativos, desenvolvendo e consolidando formas de relação entre todos aqueles que directa ou indirectamente desempenham um papel na educação.

As orientações curriculares para a educação pré-escolar integram-se num conjunto de medidas tendentes a incentivar e a desenvolver uma educação pré-escolar de qualidade, no momento

represents the "founding and supporting structure for a life long education and training".

- ***To contribute for a quality of preschool education improvement,*** *having in mind the objective characteristics of the educational context, practice dinamics, processes of communication and interaction with partners and with the community under a perspective of a greater and better investment in preschool education.*
- ***To offer inovative dynamics,*** *promoting a search for new and better educational practices, promoting the permanent search for adequate solutions to contexts and problems presented to educational processes, developing and consolidating ways of relationship amongst all that directly or indirectly play a role in education.*

The curricular guidelines for pre-school education are integrated in a set of measures that tend to promote and develop pre-school education quality, at a time when generalization is targeted.

These guidelines intend to be the reflection of the reality of

em que se aponta para a sua generalização.

Pretende-se que estas orientações sejam o reflexo da realidade das práticas educativas identificadas no nosso país, encaradas numa perspectiva de inovação e de mudança onde cada educador possa encontrar um suporte para a sua prática e, ao mesmo tempo, reverse através da dignificação do seu papel na sociedade e da clarificação do seu estatuto profissional.

4.3 CONTRIBUTOS DA INVESTIGAÇÃO PARA A EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR

A investigação em educação pré-escolar não fez ainda história no nosso país, verificando-se nos últimos anos um interesse crescente pela realização de estudos e de projectos de investigação, especialmente no domínio da intervenção comunitária.

Grande parte das investigações em Educação tem sido desenvolvida com apoios financeiros, de organismos privados e oficiais, nacionais e internacionais, donde se destacam o Instituto das Comunidades Educativas, a Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica, a Fundação Calouste Gulbenkian, a Fundação Aga Khan e a Fundação Van Leer, entre outras.

Os trabalhos de investigação em educação têm contribuído

educational practices identified in our country, looked at in a perspective of innovation and change where each pre-school teacher may find a support for his or her own practice and, at the same time, re-examine himself through the worthiness of his role in society and the clarification of his or her professional status.

4.3 CONTRIBUTIONS FROM RESEARCH FOR PRESCHOOL EDUCATION

Research in preschool education has not yet made history in our country, a rising interest being noticed in the last few years for the conduction of studies and research projects, mainly on the scope of community intervention.

A great share of educational research has been carried out through financial supports by private and official entities, both national and international, among others, the Instituto das Comunidades Educativas, the Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica, the Calouste Gulbenkian Foundation, the Aga Khan Foundation and the Van Leer Foundation.

Research work on education has significantly contributed

duma forma significativa para o enriquecimento e o desenvolvimento da educação pré-escolar. Muitos deles vêm sendo realizados pelos educadores de infância no prosseguimento da sua formação inicial através de Cursos de Estudos Superiores Especializados, Mestrados e Doutoramentos, abrangendo áreas diversificadas no domínio das Ciências Sociais e Humanas.

towards the enrichment and development of pre-school education. Many are been carried out by pre-school teachers as a follow up to their initial training through Specialized Higher Studies Courses, Mastership and Doctorship degrees, covering diversified areas under the scope of Social an Human Sciences.

5. REDE NACIONAL DE EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR.

A realidade nacional de educação pré-escolar depende, como vem sendo dito, fundamentalmente, de dois grandes subsistemas, o ME e o MSSS.

Decorre desta situação que a existência de estatísticas a nível nacional relativas a taxas de cobertura da educação pré-escolar se torna algo difícil, reflectindo a ausência duma acção coordenadora da informação sobre esta matéria.

Os dados incluídos neste relatório são provenientes de ambos os Ministérios, resultando de um apuramento efectuado a partir de diferentes fontes. Foram utilizados dados estatísticos fornecidos pelos serviços do ME e do MSSS.

5. NATIONAL NETWORK OF PRE-SCHOOL EDUCATION

As mentioned before, the national reality of pre-school education is fundamentally dependent from two great sub systems, namely the ME and the MSSS.

From this situation it derives that the existence of statistics at national level concerning coverage rates of preschool education becomes somewhat difficult, reflecting the absence of information coordination on this subject

The data included in this report, comes from both ministeries, and is the result of a depuration from different sources. Used statistic data was supplied by the ME and MSSS services.

BEST COPY AVAILABLE

5.1 TAXAS DE COBERTURA

As taxas de cobertura da educação pré-escolar constantes do Quadro 4, referem-se apenas aos serviços de atendimento à criança em contextos formais, dependentes do ME e do MSSS.

De acordo com os dados estatísticos disponíveis, relativos a 1984 e ao ano lectivo de 1994/95, é indicada por distrito, respectivamente, a percentagem de crianças dos 3 aos 5 anos de idade abrangidas pela educação pré-escolar.

5.1 COBERAGE RATE

The coverage rates of pre-school education in Frame 4, only refer child attendance services in formal context, under the ME and the MSSS.

According to available statistical data, relative to 1984 and the 1994/95 school year, the percentage of children from 5 to 6 years comprised in pre-school education is, respectively, indicated by district.

Quadro 4: Taxas de cobertura da educação pré-escolar por distrito (1984 e 1994/95)

DISTRITOS	TAXA DE COBERTURA DA EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR 3 aos 5 anos					
	M.E.S.S. * 1984	M.S.S.S. ** 1994/95	M.E. * 1984	M.E. *** 1994/95	TOTAL 1984	TOTAL 1994/95
AVEIRO	17%	29%	18%	32%	35%	61%
BEJA	15%	23%	26%	50%	41%	73%
BRAGA	12%	22%	8%	22%	20%	44%
BRAGANÇA	12%	29%	26%	43%	38%	72%
CASTELO BRANCO	25%	47%	18%	27%	43%	74%
COIMBRA	19%	24%	13%	38%	32%	62%
ÉVORA	18%	34%	12%	36%	30%	70%
FARO	13%	20%	10%	27%	23%	47%
GUARDA	18%	39%	39%	56%	57%	95%
LEIRIA	20%	27%	10%	40%	30%	67%
LISBOA	19%	27%	12%	30%	31%	57%
PORTALEGRE	18%	32%	15%	39%	33%	71%
PORTO	18%	20%	10%	23%	28%	43%
SANTARÉM	13%	24%	20%	56%	33%	80%
SETÚBAL	25%	19%	9%	19%	34%	38%
VIANA DO CASTELO	13%	29%	9%	21%	22%	50%
VILA REAL	10%	26%	9%	29%	19%	55%
VISEU	8%	13%	21%	46%	29%	59%
TOTAL	16%	24%	16%	30%	32%	54%

* FONTE: Dados de estatística da Direcção Geral do Ensino Básico e Secundário (ME), Direcção Geral do Ensino Particular e Cooperativo (ME), Direcção Geral de Solidariedade Social.** FONTE: DGAS*** FONTE: DEPGEF

Frame 4: *Coverage rates of pre-school education per district (1984 and 1994/95)*

DISTRICTS	COVERAGE RATES OF PRE-SCHOOL EDUCATION 3 to 5 years					
	M.E.S.S. * 1984	M.S.S.S. ** 1994/95	M.E. * 1984	M.E. *** 1994/95	TOTAL 1984	TOTAL 1994/95
AVEIRO	17%	29%	18%	32%	35%	61%
BEJA	15%	23%	26%	50%	41%	73%
BRAGA	12%	22%	8%	22%	20%	44%
BRAGANÇA	12%	29%	26%	43%	38%	72%
CASTELO BRANCO	25%	47%	18%	27%	43%	74%
COIMBRA	19%	24%	13%	38%	32%	62%
ÉVORA	18%	34%	12%	36%	30%	70%
FARO	13%	20%	10%	27%	23%	47%
GUARDA	18%	39%	39%	56%	57%	95%
LEIRIA	20%	27%	10%	40%	30%	67%
LISBOA	19%	27%	12%	30%	31%	57%
PORTALEGRE	18%	32%	15%	39%	33%	71%
PORTO	18%	20%	10%	23%	28%	43%
SANTARÉM	13%	24%	20%	56%	33%	80%
SETUBAL	25%	19%	9%	19%	34%	38%
VIANA DO CASTELO	13%	29%	9%	21%	22%	50%
VILA REAL	10%	26%	9%	29%	19%	55%
VISEU	8%	13%	21%	46%	29%	59%
TOTAL	16%	24%	16%	30%	32%	54%

* SOURCE: Statistical data from Direcção Geral do Ensino Básico e Secundário (ME), Direcção Geral do Ensino Particular e Cooperativo (ME), Direcção Geral de Solidariedade Social.
** SOURCE: DGAS
*** SOURCE: DEPGEF

É interessante verificar que os distritos com maior cobertura de educação pré-escolar se situam nas zonas do interior do país e de mais fraca densidade populacional, enquanto os distritos que apresentam valores mais baixos coincidem com as regiões de forte concentração populacional e maior desenvolvimento industrial, situadas no litoral e junto das grandes zonas urbanas.

It´s interesting to notice that the districts with the higher coverage rate of pre-school education are located in inland areas of the country with a lower populational density, while the districts that show lower levels are coincident with the areas of strong populational concentration and greater industrial development, located by the coast and close to large urban areas.

BEST COPY AVAILABLE

5.2 CRESCIMENTO DA REDE

O Quadro 5, sobre a distribuição dos jardins de infância, oficiais e particulares do ME, mostra a evolução da rede e do seu crescimento por distrito, considerando quatro etapas entre 1976/77 e 1995/96. No caso dos jardins de infância oficiais, partimos de 1978/79, ano em que foram criados os primeiros lugares da rede pública no âmbito do ME.

Pela leitura do quadro podemos verificar que no mesmo período de tempo, entre 1976/77 e 1995/96, o número de jardins de infância oficiais aumentou de 0 para 3383. No caso dos jardins de infância particulares aumentou de 375 para 731.

5.2 NETWORK GROWTH

Frame 5, on the distribution of official and private ME kindergartens, shows the evolution of the network and its growth per district, considering four stages between 1976/77 and 1995/96. In the case of official kindergartens, we started in 1978/79, year in which the first sites of the public network under the ME were created.

By reading the frame we can see that in the same period of time, between 1976/77 and 1995/96, the number of kindergartens increased from 0 to 3383. In the case of private kindergartens it increased from 373 to 731.

Quadro 5: Distribuição por distrito dos jardins de infância particulares e oficiais do ME.

DISTRITOS	OFICIAIS				PARTICULARES			
	1978/79*	1981/82*	1986/87*	1995/96**	1976/77*	1981/82*	1986/87*	1995/96**
AVEIRO	18	223	354	380	11	17	16	18
BEJA	4	97	112	104	2	5	-	4
BRAGA	14	100	271	334	9	9	14	20
BRAGANÇA	3	86	144	138	-	1	2	3
CASTELO BRANCO	5	52	84	99	5	3	2	3
COIMBRA	9	66	136	176	11	19	18	25
EVORA	4	38	69	73	2	3	3	6
FARO	2	24	64	63	8	14	13	28
GUARDA	12	149	210	205	-	-	-	1
LEIRIA	1	50	135	226	7	10	8	13
LISBOA	3	59	137	206	215	247	249	353
PORTALEGRE	7	34	67	70	1	1	1	2
PORTO	4	126	224	360	65	64	69	126
SANTARÉM	13	137	264	262	11	9	8	18
SETUBAL	6	30	61	66	16	27	33	92
VIANA DO CASTELO	12	42	60	96	2	4	3	3
VILA REAL	6	47	103	122	4	5	5	9
VISEU	19	188	355	403	6	6	5	7
TOTAL	142	1548	2850	3383	375	444	453	731

NOTA: Relativamente aos Jardins de Infância oficiais não existem dados uma vez que a rede oficial foi criada somente em 1977
*FONTE: Direcção Geral do Ensino Básico e Secundário (ME) e Direcção Geral do Ensino Particular e Cooperativo (ME)
** FONTE: Departamento de Educação Básica / Núcleo de Educação Pré-Escolar e Núcleo do Ensino Particular e Cooperativo

BEST COPY AVAILABLE

***Frame 5**: Private and official ME kindergartens distribution per district.*

DISTRICTS	OFFICIAL				PRIVATE			
	1978/79*	1981/82*	1986/87*	1995/96**	1976/77*	1981/82*	1986/87*	1995/96**
AVEIRO	18	223	354	380	11	17	16	18
BEJA	4	97	112	104	2	5	4	4
BRAGA	14	100	271	334	9	9	14	20
BRAGANÇA	3	86	144	138	-	1	2	3
CASTELO BRANCO	5	52	84	99	5	3	2	3
COIMBRA	9	66	136	176	11	19	18	25
ÉVORA	4	38	69	73	2	3	3	6
FARO	2	24	64	63	8	14	13	28
GUARDA	12	149	210	205	-	-	-	1
LEIRIA	1	50	135	226	7	10	8	13
LISBOA	3	59	137	206	215	247	249	353
PORTALEGRE	7	34	67	70	1	1	1	2
PORTO	4	126	224	360	65	64	69	126
SANTARÉM	13	137	264	262	11	9	8	18
SETUBAL	6	30	61	66	16	27	33	92
VIANADOCASTELO	12	42	60	96	2	4	3	3
VILA REAL	6	47	103	122	4	5	5	9
VISEU	19	188	355	403	6	6	5	7
TOTAL	142	1548	2850	3383	375	444	453	731

NOTE: Concerning official kindergartens there is no data, because the official network was created only in 1977
**SOURCE: Direcção Geral do Ensino Básico e Secundário (ME) e Direcção Geral do Ensino Particular e Cooperativo (ME)*
*** SOURCE: Departamento de Educação Básica / Núcleo de Educação Pré-Escolar e Núcleo do Ensino Particular e Cooperativo*

A expansão da rede oficial apresenta números incomparavelmente superiores à rede particular, o que não significa, relativamente ao número de crianças abrangidas pela educação pré-escolar, um aumento na mesma ordem de grandeza.

Isto porque os jardins de infância oficiais são, na sua grande maioria estabelecimentos de pequena dimensão, o que não acontece com os particulares. Mas também porque a distribuição geográfica da rede oficial obedece a critérios de implantação que privilegiam as zonas rurais e menos populosas, enquanto os

The expansion of the official network presents uncomparably higher numbers than the private network, which doesn't mean, concerning the number of children comprised in pre-school education, an increase of the same order of quantity.

And this because official kindergartens are mostly small size establishments, which doesn't happen with private ones. But also because the geographic distribution of the official network follows locationing criteriae that preferentiate rural and low population areas, while private establishments are mostly located

BEST COPY AVAILABLE

estabelecimentos particulares estão dominantemente implantados em zonas urbanas e de densidade populacional elevada.

Daí que, como se pode verificar neste quadro, é nos distritos de Lisboa e Setúbal, dois dos distritos de maior concentração populacional, que se registam actualmente os números mais elevados de estabelecimentos particulares, ao contrário do que acontece nos restantes distritos do país.

A partir dos Quadros 4 e 5, podemos conhecer, ainda que não garantindo inteiro rigor, o panorama da rede de educação pré-escolar, porém apenas no que se refere aos contextos formais. Fica a descoberto uma parcela considerável (46%) que é, no entanto, abrangida por outras formas de atendimento de tipo informal.

O conhecimento da realidade, na sua totalidade, e a informação detalhada sobre as diversas formas de atendimento à criança, em diferentes contextos, são considerados indispensáveis, sendo presentemente reconhecida a necessidade absoluta de um levantamento estatístico, completo e rigoroso da situação, no que se refere aos cuidados e serviços de educação prestados à criança, dos 3 aos 5 anos de idade, existentes no nosso país.

in urban and high population density areas.

Hence, as can be seen in this frame, being in the districts of Lisbon and Setúbal, two of the highest populational concentration districts, that higher numbers of private establishments are recorded, unlike what happens in the remaining districts in the country.

From Frames 4 and 5 we can know, although not ensuring an absolute accuracy, the pre-school network panorama, concerning, however, only formal contexts. A considerable slice remains uncovered (46%) which, nevertheless, is comprised by other unformal ways of attendment.

A full knowledge of the reality, and the detailed information on the several ways of attending the child, in different contexts, are considered crucial, the absolute need of a complete and rigorous statistical survey of the situation on educational services and care to the child from 3 to 5 years in our country being presently acknowleged.

6. *EDUCATIONAL POLICY MEASURES*

Pre-school Education is now the object of special attention, being one of the priority areas of

6. MEDIDAS DE POLITICA EDUCATIVA

A Educação Pré-Escolar é actualmente objecto de especial atenção, sendo uma das áreas prioritárias de intervenção estabelecidas pelo Governo.

Investir na educação pré-escolar com exigência de qualidade significa contribuir de forma determinante para o desenvolvimento pessoal e social da criança, sendo por isso reconhecida como um factor crucial na estratégia de desenvolvimento sócio-económico do país.

6.1 LINHAS DE FORÇA PARA A EXPANSÃO E O DESENVOLVIMENTO DA EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR

De entre o conjunto de medidas previstas no Programa de Expansão e Desenvolvimento da Educação Pré-Escolar (1996), salienta-se a determinação do Governo no sentido de proporcionar uma oferta generalizada de serviços alcançando em 1999, 90% das crianças de 5 anos, 75% das crianças de 4 anos e 60% das crianças de 3 anos.

De acordo com a proposta nele veiculada são apresentadas como linhas de força:

- Consagrar o princípio da tutela pedagógica única da educação pré-escolar pelo Ministério da Educação, com o reforço de funções de ordenamento, inspecção e avaliação comuns

intervention established by the Government.

To invest in Pre-School Education with a quality demand means to contribute in a determinant way for the personal and social development of the child and it´s recognizing therefore as a crucial factor in the socio-economic development strategy of the country.

6.1 LINES OF ACTION FOR EXPANSION AND DEVELOPMENT OF PRESCHOOL EDUCATION

Among the set of measures foreseen in the Programm for the Expansion and Development of Pre-school Education (1996), the determination of the Government is stressed in order to enable a generalized offer of services reaching 90% of 5 years, 75% of 4 years and 60 % of 3 years old children in 1999.

According to the proposals stated in the programm, the following are defined as strong directives:

- *To establish the principle of a single unified pedagogical guardianship of pre-school education under the ME, with the reinforcement of disposition functions, inspection and common assesment.*

- Lançar em articulação com os Municípios o Programa de Expansão e Desenvolvimento da Educação Pré-Escolar, assumindo o Governo a sua função de orientação e regulação, mobilizando meios orçamentais para o efeito
- Celebrar contratos-programa com entidades do sector público e privado, visando o incremento da educação pré-escolar
- Adoptar um modelo de articulação organizacional na rede pública para a expansão da educação pré-escolar em ligação com a escola básica do 1ºciclo
- Constituir um verdadeiro contrato mobilizador através da concertação de iniciativas entre o Estado e a sociedade civil
- Tornar a educação pré-escolar um factor de desenvolvimento da sociedade educativa, envolvendo crianças, pais, profissionais e a comunidade em geral.

6.2 O PAPEL DO ESTADO. SUA ARTICULAÇÃO COM OUTROS PARCEIROS

O papel do Estado na educação pré-escolar é definido actualmente pela sua acção mobilizadora, com a finalidade de proporcionar a todas as crianças o acesso à educação pré-escolar.

- *To launch in coordination with local authorities, the Program for the Expansion and Development of Preschool Education, the Government assuming its guiding and regulating role mobilizing budget means for that purpose.*
- *To establish programm-contracts with public and private entities aiming at the development of pre-school education .*
- *To adopt an organisitional articulation model within the public network to expand pre-school education in conexion with the first cycle of basic school.*
- *To settle, through agreed upon initiatives, a realy mobilizing contract between the state and civil society.*
- *To make pre-school education a developmental factor of the education society, involving children, parents, proffessionals and society in general.*

6.2 STATE ROLE. ITS ARTICULATION WITH OTHER PARTNERS

The state role in pre-school education is presently defined by its mobilising practice, aiming at offering every child the access to preschool education.

Neste sentido, desempenha uma importante função estratégica, promovendo a generalização duma rede de oferta de serviços de atendimento à criança, desenvolvendo para tal um sistema de apoios à iniciativa privada e de medidas de incentivo à administração pública não estatal (autárquica).

Se ao Estado não compete assumir directamente uma rede de serviços é, porém, da sua responsabilidade desenvolver um conjunto de acções, de apoio e controlo técnico, de suporte financeiro, de orientação e supervisão educativa.

Quer isto dizer que ao Estado compete garantir não só o desenvolvimento quantitativo da educação pré-escolar, fazendo-a chegar a todas as crianças através de diferentes modalidades de atendimento consoante a necessidade de uma adequação aos diferentes contextos sociais e familiares, mas também assegurar o desenvolvimento de uma acção educativa compatível com níveis desejáveis de qualidade pedagógica.

Nessa perspectiva, incumbe ao Estado Português conforme estabelece a Lei-Quadro da Educação Pré-Escolar recentemente aprovada:

- Criar uma rede pública da educação pré-escolar;

Thus, it plays an important strategic function, promoting the generalization of the offer of a child attendance services network, developing for such purpose a supporting system to private initiative and measures to encourage public, non governmental administration (local authorities).

If it doesn't belong to the state the responsibility of directly assuming a network of services, it is however its responsibility to develop a group of measures, support and technical control, finantial support, guidance and educational supervision.

This means that, to the State, pertains guaranteeing not only the quantitative development of pre-school education, so as to to reach all children by means of different attending modes according to a suitability to the specific needs of different social and family contexts, but also to assure the development of an educational practice, compatible with desirable levels of pedagogic quality.

Under this perspective, it's the portuguese state's responsibility, as stated under the recently approved Law for pre-school education, to:

- Apoiar a criação de unidades de educação pré-escolar por outras entidades da sociedade civil;
- Definir as normas gerais da educação pré-escolar, nomeadamente nos seus aspectos organizativo, pedagógico e técnico, e assegurar o seu efectivo cumprimento e aplicação, designadamente através do acompanhamento, da avaliação e da fiscalização;
- Generalizar a oferta dos serviços da educação pré-escolar;
- Prestar apoio especial às zonas carenciadas.

Também os municípios desempenham um importante papel, competindo-lhes assegurar em cooperação com a administração central a expansão de uma rede nacional de educação pré-escolar, contribuindo dessa forma para combater as assimetrias regionais que se verificam no nosso país e, ao mesmo tempo, exercendo uma função compensatória ao atenuar os efeitos discriminatórios das desigualdades sociais mais acentuadas em determinadas zonas carenciadas de estruturas.

Quanto à família, o seu papel no atendimento à criança enquadra-se numa política de família, na qual se incluem os

- *Create a public pre-school education network;*
- *Support the creation of pre-school education units by other civil society entities;*
- *Define general pre-school education rules, namely in its organizational, pedagogic and technical aspects, and assure its effective compliance and execution, namely by a follow up of the evaluation and control;*
- *To generalize the offer of preschool education services;*
- *To extend special support to wanting areas.*

Local authorithies also play an important role, by ensuring cooperation with the central administration, the expansion of a national pre-school educational network, thus contributing in fighting regional differences found in our country and, at the same time, by practicing a compensatory function, softening descriminating effects of social inequalities stronger in certain areas where structures are in want.

As far as families are concerned, their role in child attendance is framed by a family policy in which educational

aspectos da educação, articulando-se necessariamente, num sentido amplo, com as políticas de emprego, habitação, saúde, trabalho, política fiscal e social.

As políticas educativas dependem pois de um conjunto de factores, não podendo desligar-se das políticas familiares, já que aos pais cabe o papel determinante da educação dos seus filhos.

De acordo com este princípio, é expressamente reconhecido aos pais e encarregados de educação um espaço de intervenção directa no âmbito da educação pré-escolar que lhes permite: participar através de representantes eleitos nos orgãos de gestão dos jardins de infância; desenvolver uma relação de cooperação com os educadores; dar parecer sobre o horário de funcionamento; colaborar em actividades pedagógicas realizadas nos estabelecimentos.

A articulação entre a família e o jardim de infância ou qualquer outro contexto educativo define um espaço de relação e de interacção, considerado fundamental na educação da criança, daí que se afigure da maior importância reconhecê-lo e valorizá-lo como um factor essencial do processo educativo.

aspects are included, necessarily articulated in a wide sense, with employment, housing, health, work, taxing and social policies.

Educational policies depend therefore from a number of factors, and can't be separated from family policies, since it's to the parents that the determining role of their children's education belongs.

In agreement with this principle, it is expressly recognised to parents and educators in charge a space for direct intervention within pre-school education, allowing them to: participate through elected representatives in the kindergarten's management; to develop a cooperative relationship with pre-school teachers; to opinion regarding timetables, to participate in pedagogical activities held at the establishments.

The articulation between the family and the kindergarten or any other educational context, defines a space of relationship and interaction, considered fundamental in the education of the child, hence becoming of the utmost importance its recognition and valuing as an essencial factor in the educational process.

7.CONSIDERAÇÕES E RECOMENDAÇÕES

No contexto desta abordagem sobre a realidade nacional e na perspectiva do desenvolvimento e expansão da educação pré-escolar, actualmente orientada para a generalização da oferta de serviços e para o incentivo à qualidade pedagógica, são considerados princípios básicos de referência:

– A educação pré-escolar é concebida como a primeira etapa da educação básica, como a estrutura fundadora e de suporte de uma educação e formação ao longo de toda a vida

– Uma educação pré-escolar de qualidade é reconhecida como factor de sucesso, influenciando positivamente o percurso escolar da criança e a sua vida futura pessoal, social e profissional

– A educação pré-escolar será desenvolvida em articulação com os outros níveis de ensino e em estreita ligação com o 1º ciclo do ensino básico

Duma forma sintética, encontram-se resumidas neste breve quadro de referência as grandes linhas de orientação para o futuro, segundo as quais serão determinadas as estratégias a seguir. Nesse sentido, apresentam-se como principais recomendações:

7. CONSIDERATIONS AND RECOMENDATIONS

Within the context of this approach on the national reality and on the perspective of development and expansion of pre-school education, currently oriented towards the generalization of service offer and the incentive to pedagogic quality, the following are considered as basic reference principles:

– Pre-school education is conceived as the first stage of basic education, as the founding and supporting structure of an education and life long training.

– Quality pre-school education is recognized as a success factor, influencing positively the school path of the child and future personal, social and professional life.

– Pre-school education will be developed in articulation with the other levels of education and in close connection with the first cycle of basic education.

In a short way, the great guidelines for the future are summarized in this brief reference frame, according to which strategies will be determined. For that purpose the following recomendations are presented:

- A concretização de medidas de política educativa para a educação pré-escolar, no sentido de enquadrar e implementar diferentes redes de serviços, a partir duma base sustentada na articulação e na coerência dos princípios e dos objectivos que prosseguem, por forma a assegurar a coordenação das iniciativas e a consistência das acções, de âmbito nacional numa perspectiva de política comum.
- O reforço da articulação entre a educação pré-escolar e o 1º ciclo do ensino básico, reconhecida que é a importância dos processos de transição eficazes numa fase vulnerável da vida da criança, bem como a necessidade de não segmentação do sistema escolar, considerado um factor fundamental para a continuidade da acção educativa.
- A garantia de qualidade dos serviços de educação pré-escolar, para o que se torna necessário antes de mais uma clara definição do conceito (qualidade) e dos critérios que o sustentam, tendo em conta diferentes quadros de referência, assim como o conhecimento de padrões mínimos de

- *The realization of educational policy measures for pre-school education, in order to frame and implement different services networks, starting from a base sustained by the articulation and coherence of principles and objectives they carry on, in order to ensure the coordination of initiatives and the consistence of practices, in a national scope, with a common policy perspective.*
- *The re-enforcement, of the articulation between pre-school education and the first cycle of basic education, once the importance of effective transition processes in a vulnerable stage of the child's life is recognized, as well as the need for non segmentation of the school system, considered as a fundamental factor for the continuity of educational practice.*
- *The assurance of quality in pre-school educational services, to which a clear definition of the concept (quality) and the criterea it sustains is necessary, taking the different reference frames into account, as well as the knowledge of minimum demand patterns and its direct*

exigência e das suas directas implicações no plano da acção educativa.

- O desenvolvimento de programas de formação para o pessoal dos serviços de educação pré-escolar, por forma a responder às necessidades reais da prática pedagógica, acompanhando processos e dinâmicas de mudança, promovendo a inovação e a qualidade da intervenção educativa.
- O desenvolvimento de estudos, de programas de investigação e de intercâmbio em domínios de importância crucial como:
  – a avaliação de custos/benefícios e de resultados, relativos a diferentes modalidades e serviços de educação pré-escolar;
  – a implementação de estruturas e de serviços de atendimento à criança como complemento do horário do jardim de infância;
  – a integração de grupos de crianças provenientes de diferentes culturas e minorias étnicas;
  – a inserção da criança na sociedade actual e a sua adaptação a um mundo em constante e acelerada transformação.
- A valorização da participação das famílias, favorecendo o seu envolvimento e a

implication in educational practice planning.

- *The development of training curricula for the staff in pre-school education services, to respond to real needs in pedagogic practice, accompanying processes and dynamics of change, promoting innovation and the quality of educational intervention.*
- *The development of studies, research and interchange programms in crucial domains such as:*
  – the evaluation of cost/benefits and results, concerning different modalities and services of pre-school education;
  – the implementation of structures and child attendance services as a complement to kindergarten time-tables;
  – the integration of children from different cultures and ethnic minorities;
  – the integration of the child in present society and his or her adjustment to a constant and rapidly changing world.
- *The valuing of family participation, favouring the envolvement and cooperation with education professionals,*

cooperação com os profissionais de educação, na medida em que aos pais é reconhecido um espaço importante de intervenção e um papel preponderante em todos os aspectos da vida e da educação dos seus filhos.

since a determinant role and an important space of intervention is acknowleged to parents in all aspects of the life and education of their children.

REFERÊNCIAS

BAIRRÃO, J.; BARBOSA, M.; BORGES, I. ; CRUZ, O.; MACEDO-PINTO, I. (1989) – "Perfil Nacional dos Cuidados Prestados às Crianças em Idade Inferior a Seis Anos". Portugal. Facudade de Psicologia e Ciências de Educação da Universidade de Lisboa

BAIRRÃO, J. TIETZE, W. (1994) – "A Educação Pré-Escolar na União Europeia". Lisboa. Instituto de Inovação Educacional

DIÁRIO DA REPÚBLICA (Nº 300/1979). Lisboa. Imprensa Nacional. Casa da Moeda

DIÁRIO DA REPÚBLICA (Nº 270/1980). Lisboa. Imprensa Nacional. Casa da Moeda

FORMOSINHO, J. (1994) – "Pareceres e Recomendações – A Educação Pré-Escolar em Portugal". Lisboa. Conselho Nacional de Educação

REFERENCES

BAIRRÃO, J. ; BARBOSA, M. ; BORGES, I. ; CRUZ, O. ; MACEDO-PINTO, I. (1989) - "National Profile of Child Care Offered to under Six Years Old Children". Portugal. Psychology and Educational Sciences Faculty of the University of Lisbon

BAIRRÃO, J.; TIETZE, W. (1984) - "Pre-school Education in the European Union". Lisbon. Institute for Educational Innovation

DIÁRIO DA REPÚBLICA (nº 300/1979) Lisbon. Imprensa Nacional. Casa da Moeda

DIÁRIO DA REPÚBLICA (Nº 270/1980).Lisbon, Imprensa Nacional. Casa da Moeda.

FORMOSINHO J. (1994) - "Observations and Recommendations" - " Pre-school Education in Portugal". Lisbon. National Council for Education

LEI-QUADRO DA EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR (Junho, 1996)

LAW FOR PRE-SCHOOL EDUCATION (June, 1996)

LOBO, M. (1996) - "Transição Jardim de Infância/Escola Básica". Lisboa. n. p.

LOBO,M. (1996) - "Transition kindergarten/primary school" - Lisbon. n.p.

PROGRAMA DE EXPANSÃO E DESENVOLVIMENTO DA EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR (Março,1996). Lisboa. ME

PROGRAMM FOR THE EXPANSION AND DEVELOPMENT OF PRE-SCHOOL EDUCATION (March 1996). Lisbon. ME

VASCONCELOS, T. (1990) - "Situação da Educação Infantil nos Estados Membros da CEE". Unidade Nacional Eurydice. GEP. ME

VASCONCELOS, T. (1990) - "Situation of Childhood Education in CEE´s Member States". Eurydice´s National Unit. GEP.ME

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
Departamento da Educação Básica
Núcleo de Educação Pré-Escolar
Av. 24 de Julho, 140
1300 LISBOA

BEST COPY AVAILABLE